

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

# パーティ

おかげさまで13年目。日本人向けコミュニティーペーパー

12

2006

毎月1日発行

Vol.156

[Parti]

定価=9yen

MICA (P) 231/11/2006



## ま・ち・な・び TANJONG PAGAR 周辺

チャイナタウンのローカルな雰囲気と、シティエリアの活気が混在する町。小さなオフィスやお店が並ぶショップハウスを眺めつつ、気ままな散歩を楽しんで。



特集 年末年始にぴったりの  
美食ダイニング

レストラン

## 無料送付リストを更新しました。

2006年5月以前にお申し込みの方は、恐れいりますが再度ご登録ください。

ウェブサイトからご登録ください。(P31をご覧ください)

[www.parti.com.sg](http://www.parti.com.sg)



# チャレンジャー! 朝日新聞



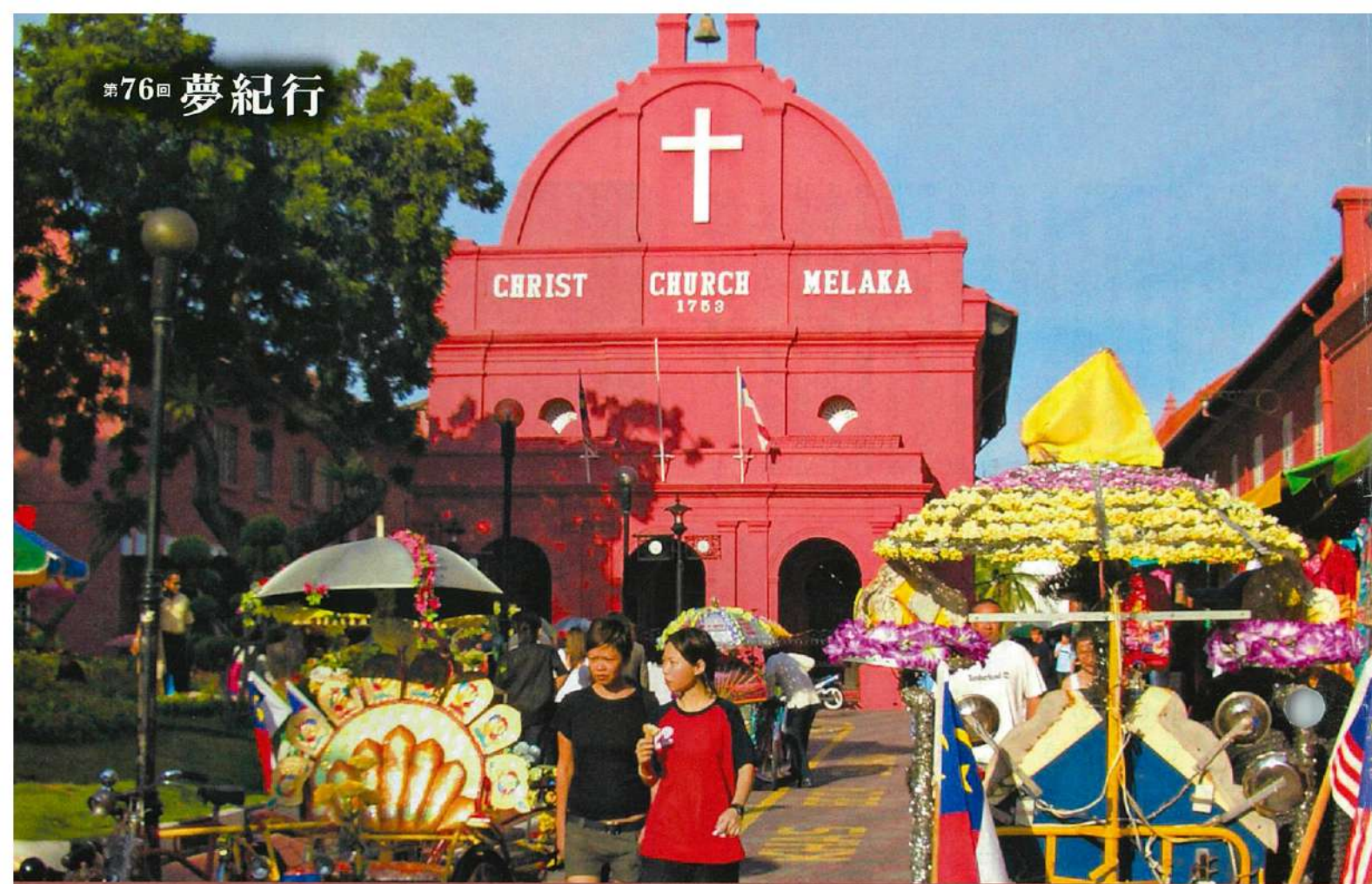
日本の毎日をお届けします

定価(1か月) **S\$110**  
MONTHLY RATE GST含む

定期購読申込書 SUBSCRIPTION ORDER FORM FAX: 6225-0709

|                                   |   |                      |   |   |                |
|-----------------------------------|---|----------------------|---|---|----------------|
| 申込部数<br>NUMBER OF COPIES          | 部   | 申込日<br>DATE OF ORDER | 月 日   | 開始希望日<br>COMMENCEMENT DATE                | 月 日            |
| お勤め先会社名<br>COMPANY NAME           |   |                      |   | TEL                                       |                |
|                                   |   |                      |   | FAX                                       |                |
| お名前(ローマ字)<br>FULL NAME            | <input type="checkbox"/> Mr.<br><input type="checkbox"/> Ms                       |                      |   |   |                |
| 配達先ご住所<br>DELIVERY ADDRESS        | <input type="checkbox"/> 自宅 HOME <input type="checkbox"/> 会社 OFFICE               |                      |   |   |                |
|                                   |   |                      | TEL   |   |                |
|                                   |   |                      | FAX   |   |                |
| 請求先ご住所<br>BILLING ADDRESS         | <input type="checkbox"/> 上記と同じ SAME AS ABOVE <input type="checkbox"/> 上記と別 OTHERS |                      |   |   |                |
|                                   |   |                      | TEL   |   |                |
|                                   |   |                      | FAX   |   |                |
| 定価(1か月)<br>MONTHLY RATE           | <b>S\$110</b> (GST含む)   |                      | 支払い方法<br>PAY BY   | 小切手 CHEQUE<br>※OCSからご案内します。3か月分の前払いとなります。 |                |
| お申し込み<br>お問い合わせ<br>PLEASE CONTACT | Asahi Shimbun International Pte. Ltd.   |                      | TEL: 6225-0667  |   | FAX: 6225-0709 |
|                                   | URL: <a href="http://www.asahi-np.com.sg">www.asahi-np.com.sg</a>                 |                      | EMAIL: <a href="mailto:info@asahi-np.com.sg">info@asahi-np.com.sg</a> |   |                |
|                                   | または OCS SINGAPORE   |                      | TEL: 6225-8288  |   | FAX: 6220-8644 |





# マラッカ

14世紀初めに建国されたマラッカ王国を起源に、東西の貿易拠点として栄えたマラッカ。ポルトガル、オランダなどの支配や中国貿易の影響を受けて様々な文化の足跡がこの地に残されています。歴史の薫る街マラッカを探索してみましょう。



## ま・ち・ナ・ビ TANJONG PAGAR タンジョン・バガー周辺

タンジョン・バガー・ロード周辺には古いショップハウスが多く、お店が軒を連ねています。なかでもウェディング関係のショップが多く、道端でドレスアップした新婚さんが記念撮影をしていることもしばしば。実は、パルティ編集部もこのエリアにあります。

交通機関●MRTタンジョン・バガー駅周辺



**マレー鉄道 シンガポール駅**  
マレー半島を縦断するマレー鉄道の起点となる古めかしい駅。まさにアジアの旅の幕開けにぴったりな趣です。

**JIN JING CHINESE PHYSICIAN**  
金京中医针灸诊所  
Tel: 6220-8573  
美容、健康に効果的な鍼療法(25ドル/15分)など、専門医による施術が受けられます。中国伝統の医療で悩みを解消してみませんか？

**JIN JING CHINESE PHYSICIAN**  
Tel: 6220-8573  
美容、健康に効果的な鍼療法(25ドル/15分)など、専門医による施術が受けられます。中国伝統の医療で悩みを解消してみませんか？

**Maxwell's FOOD CENTRE**  
お昼時は行列覚悟の名店がいくつも入ったシンガポール有数のホーカーズ。自分で揚げる揚げパン屋さん(Hum Jin Pang #01-28)など珍しい店も。

**HUM JIN PANG**  
中国街鹹魚  
お昼時は行列覚悟の名店がいくつも入ったシンガポール有数のホーカーズ。自分で揚げる揚げパン屋さん(Hum Jin Pang #01-28)など珍しい店も。

**red dot Traffic**  
真っ赤な建物が目を引くアートな複合施設。絵画やダンスなどの教室をはじめ、カフェなどもあり、ユニークな空間です。

**red dot Traffic**  
真っ赤な建物が目を引くアートな複合施設。絵画やダンスなどの教室をはじめ、カフェなどもあり、ユニークな空間です。

**the NEW HARBOUR cafe & bar** Tel: 6226-2657  
ボリューム満点のウェスタンフードを気軽に楽しめる一軒。ランチタイムには10.90ドルからセットがお目見え。夕方4時からはバーもオープンします。

**the NEW HARBOUR cafe & bar** Tel: 6226-2657  
ボリューム満点のウェスタンフードを気軽に楽しめる一軒。ランチタイムには10.90ドルからセットがお目見え。夕方4時からはバーもオープンします。

ボリューム満点のウェスタンフードを気軽に楽しめる一軒。ランチタイムには10.90ドルからセットがお目見え。夕方4時からはバーもオープンします。



※バックナンバーをご希望の方は、1部につき発送手数料としてSS1.00分の切手を同封の上、「パルティ編集部」まで、ご送付ください。※切手は1枚S\$2.00以下でお願いします。※シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料S\$5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご明記の上、「パルティ編集部」までご送付ください。

|  |    |
|--|----|
| 夢紀行(第76回) マラッカ                               | 03 |
| 今月の特集 レストラン                                  | 06 |
| 行ってきました ライブリー・アース/スンゲイブロー                    | 14 |
| よみごろボックス(第8回) KI-SHUN=クリスマスに読みたい本            | 15 |
| 海外からの住まいづくり実例 坂上雅子=アメリカのテイストと日本の快適           | 16 |
| にっぽん細見(第60回) 小橋篤好=できちゃった                     | 16 |
| ハッピーチャイルドバース(第5回) 貧血の予防                      | 18 |
| 自閉坊やとかあさんの新加坡雑記(第7回) YUKKO=もっとすごい魔法を練習してるんだよ | 19 |
| 食生活の達人(第34回) 梓淑子=枸杞菜                         | 20 |
| シンガポールの健康生活 ラッフルスジャバニスクリニック=乳がん              | 21 |
| 時事刻々(第51回) シンガポールのプロサッカーチームの日本人              | 23 |
| 漢方百話(第37回) 劉文雄=慢性疲労症候群                       | 24 |
| 女性の心とからだ(第48回) KIYOMI=医療英語                   | 23 |
| 耳寄り情報 Information                            | 26 |
| PARTY @ PARTI 読者のおたより                        | 27 |
| 伝言板 じゃらん                                     | 28 |
| イベント情報 12月のイベント                              | 30 |

Parti  
MICA(P)231/11/2006

Publisher  
Parti Pte Ltd  
86A Tras Street Singapore 079005  
TEL: 6224-8912 FAX: 6224-8932  
info@parti.com.sg

Chief Editor  
Takamori Tetsuo

Sales  
Kawai Kenichiro kawai@parti.com.sg  
Chayne Lim chayne@asahi-np.com.sg  
Kawamata Rei kawamata@parti.com.sg

Designer  
Suzuki Takumi / Matsumoto Yumi

Writer  
Aoki Asami / Araki Akiko  
Tatemura Takako

Printer  
Innotech Communication Pte Ltd





歴史を感じさせる足跡の数々

**歴史の足跡を  
たずねて**

キリスト教会の裏にある丘に登ると、ポルトガル支配の時代にフランシスコ・ザビエルの遺体が

安置されていたという「セント・ポール教会」、「サンチャゴ要塞跡」があります。ここからは市内を一望でき、遠い昔の歴史を肌で感じることが出来ます。



お気に入りのアンティークなどお土産を探すのも楽しみのひとつ

**アンティーク通り  
「ハン・ジュバツ通り」**

ハン・ジュバツ通りにはアンティークの店が多く立ち並んでいます。夕方になると、通りには露天のお店がさらに増えマーケットとしてもにぎわいます。アンティークやアジアの雑貨類、食べ物などマラッカの庶民文化を感じることが出来るお勧めのスポットです。



カラフルな花飾りのトライショーは名物のひとつ

**マラッカ巡り**

マラッカの街の象徴、赤色のキリスト教会は街の中心部です。ここを中心に博物館や名所、そしてお土産店が並んでいます。名物の花飾りトライショーに出合えるのもここ。チャイナタウンなどへの散策はこれを利用するのも便利です。教会のすぐ横にあるオランダ様式の建物「スタダイス」に足を踏み入れてみましょう。展示物も多く文化や歴史の資料はとて豊富、また珍しい展示物も多い「民族博物館」(サンチャゴ要塞横)やマレーの王族の歴史を紹介する「スルタン・パレス」もお勧め。歴史好きな人は見逃せない穴場です。



マレーシア国内でも古く美しい建築様式の中国寺院が多く残っている

**プラナカン文化の  
発祥地**

中国南部からやってきた華僑の男性ババと地元のマレー系女性(ニョニヤ)の子孫は、プラナカンと言われ、現在でもマレーシアをはじめ、シンガポールでもその文化は息づいています。チャイナタウン(ハン・ジュバツ通り)とタウン・タン・チェン・ロック通り)

を歩いてみましょう。通りでは、文化を偲ばせる住居や建物が数多く見られます。中でも、「ババ・ニョニヤ・ヘリテージ」は子孫の家を民間の博物館として一般開放されているもの。当時の豪華な調度品がそのまま展示されています。

また「レストラン・プラナカンは昔の建物を改装した雰囲気の良いレストランです。伝統的なプラナカン料理を味わってみましょう。

**安全・衛生的な卵**

適切なクリーニングを施された安全な卵をお試しください。

**えいせいきたまご**

洗浄卵なら細菌が99.98%も取り除かれており、他の食品を汚染し、病気を引き起こすこともありません。今日、日本や欧米諸国ではほぼ全ての食用卵を洗浄しています。

えいせいきたまご 殺菌卵

低温殺菌の液状全卵 | 低温殺菌の液状卵白 | 殺むき固ゆで卵

明治屋、コールドストレージ、NTUC、カルフル等好評発売中!

Green-Tech Egg Industries Pte. Ltd.  
3 Tuas Bay Walk Singapore 637754  
Tel: (65) 6863-0332 Fax: (65) 6863-0323 Email: sales@greentech.com.sg

**産経旅行の  
チャイニーズ・ニューイヤー・パッケージ**

**カンボジア・アンコールワット4日間の旅**  
日程●2007年2月16日(金)~2007年2月19日(月) 大人 \$990より  
宿泊●EMPRESS ANGKOR HOTEL シルクエア―使用(シンガポール発:15時20分) 子供 \$780より

**オーストラリア・パース4日間の旅**  
日程●2007年2月17日(土)~2007年2月20日(火) 大人 \$1,090より  
宿泊●NOVOTEL LANGLEY PERTH シンガポール航空使用(シンガポール発:09時35分) 子供 \$980より

**タイ・ブーケット4日間の旅**  
日程●2007年2月17日(土)~2007年2月20日(火) 大人 \$830より  
宿泊●PHUKET GRACELAND RESORT シルクエア―使用(シンガポール発:13時20分) 子供 \$550より

その他近隣諸国への旅行も取扱っております。

**産経旅行シンガポール支店**  
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400  
E-mail: singapore@sankeitourist.com.sg

バンコク・シラチャ・ジャカルタ・クアラルンプール・東京・大阪・名古屋・福岡・札幌・仙台・広島・松山・アメリカ8都市

**古いゴルフクラブを捨てていませんか?**  
▶高価買取 ▶無料査定 ▶無料出張  
お宅へ伺います

CREATIVE GOLF By Joe

**即座に解決! 中古クラブ高価現金買い入れ**  
シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店

**CREATIVE GOLF BY JOE**  
Blk 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333  
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086 www.creativegolf.net  
営業時間 11:30am ~ 7:00pm (平日) 11:30am ~ 5:00pm (週末)  
(祝日はお電話でお呼び出し下さい)

個人・会社でお持ちの中古クラブセットも買い入れます。ご来店前にお電話ください

**子どもの芽を伸ばす!**

今、話題の教育学者・齋藤 孝著「子供の集中力を育てる」(文藝春秋刊)でも大きく取り上げられた総合幼児教育研究会(総幼研)の手法を取り入れ、充実した教育を日々実践しています。

当園は「知」「情」「体」を3つの柱にしています。  
知: リズミカルな音読や暗誦で脳の中枢神経を発達させます。  
情: 歌を通じて音楽を楽しみ、豊かな感性を育みます。  
体: BGMに合わせて跳び箱や平均台などで運動感覚を高めます。  
言葉・体育・音楽を通してバランスのとれた全人教育を実践する当園にお任せ下さい。

当園では保護者の皆様の教育費負担に配慮しています。  
2歳児のスクールフィーは一律月額\$550となっています。

**日本語と英語で保育する  
このはな幼稚園**  
シンガポール教育省認可  
Address: 16 Ramsgate Road Singapore 437462  
TEL: 6342 0100 (日本語可)  
Website: http://kji.konohanagakuin.ac.jp E-mail: kji@konohanagakuin.ac.jp



Yakiniku Daidomon

# 焼肉大同門

厳しい食材選びは老舗ならではの  
とろける和牛で最高の宴を



「和牛特上カルビ」はたっぷり脂ののった霜降り肉。

371 Beach Rd #01-07 Key Point  
(コンコース向かい)  
Tel: 6295-2077 / 3077  
ランチ11:30~14:30  
ディナー18:00~22:30  
www.daidomon.com.sg

焼肉は10種類以上のスパイスを調合した秘伝のタレを絡めて楽しんで。



冷麺や寿司、天ぷらなどのアラカルトもバラエティー豊か

日本の焼肉の美味を当地に初めて伝えて24年、和牛にこだわり続け、なかでも「和牛特上カルビ」は、他店ではなかなかお目にかかれない逸品です。というオーストラリアの豊かな地で日本人のために飼育した特別な和牛を仕入れているから、お馴染みの焼肉メニューもリーズナブルな価格で豊富に揃っています。  
プロモーション(12月15日~1月2日)  
「大同門クリスマスと牛スベシャル」(2名用98ドル)、自慢の和牛メニューを中心にしたお得なセットです。レッドワインまたはソフトドリンクもサービス、イタリアン・アイスクリームも付き、パーティーにぴったり!

Tonkichi

# とん吉

とんかつと黒酢の名コンビで  
心も体も元気に!



ローズ、ヒレ、エビフライ、カキフライがセットのボリューム満点の「とん吉セット」。

食感の妨げになる筋がいないのに取り除かれ、ふわっと柔らかいヒレかつ。

揚げ立てのとんかつは、衣がさっくりして、お肉はジューシー。注文を受けてから、厳選された豚肉に特注の生パン粉をつけて、新鮮な植物油でじっくり揚げる「とん吉」のとんかつは、専門店ならではの真骨頂です。年末のせわしい季節、懐かしい日本の味でほっと和み、とんかつで活力を付けてみてはいかが。  
プロモーション とん吉高島屋限定(1月末まで)  
期間限定新メニュー「黒酢ひれかつセット」(2250ドル)は、健康によい黒酢ベースのフルーティーな特製ソースに、揚げ立てかつをジャブジャブ浸して食します。黒酢の柔らかな酸味とジューシーなかつの絶妙な味わいを楽しんで。



「黒酢ひれかつセット」の特製ソースには、そのままでも飲めるマイルドな黒酢を使用。キャベツとの相性も抜群です。

サンテック・シティ店

サンテック・シティ・モール B 1 F (大噴水隣)  
Tel: 6339-4231  
月~金 11:30~15:00(L.O.14:40)、18:00~22:30(L.O.22:00)  
土・日・祝 12:00~15:00(L.O.14:40)、17:30~22:30(L.O.22:00)

伊勢丹店

伊勢丹スコット店4F  
Tel: 6835-4648  
11:00~22:00(L.O.21:30)

高島屋店

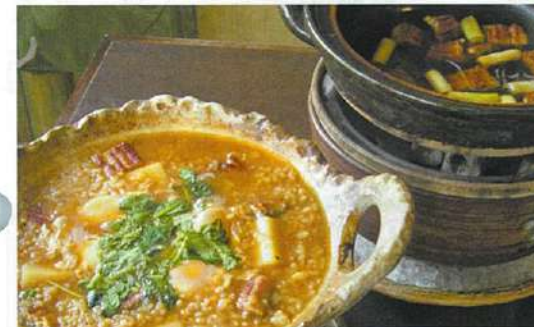
ニー・アン・シティ(高島屋)4F  
Tel: 6735-7522  
10:30~22:30(L.O.22:00)

Chikuyotei

# 竹葉亭

厳選素材と職人の技が魅せる  
うっとりご褒美ランチ

鰻スープのあとは、雑炊に、「鰻スープコース」は前菜、小鉢、果物付き。



心和む量のお座敷。個室はご予約を。

江戸から続く老舗鰻店の流れを汲み、食材は皆一流。鰻は、日本から生きたまま届き、職人の手でさばかれ、炭火で焼き上げられます。新登場の「鰻スープコース」は、その香ばしい鰻を特製スープに入れた女性好みのメニュー。北海道のズワイガニを用いた「かにつくし膳」からも贅沢な素材の旨みを堪能できます。ともにランチのみのお値打ちコース。たまには自分にご褒美、優雅なお昼を。  
プロモーション  
「鰻スープコース」(48ドル)、「かにつくし膳」(38ドル)をご注文いただいたパルティ読者の方に15ドル相当の食前酒をプレゼントします。注文時にその旨お伝えください。



足2本を豪快にいただく蒸しガニ、カニ酢、カニフライ、カニいくらちらし(またはカニ寿司)などカニ満載の「かにつくし膳」。

# レストラン

年末年始にぴったりの美食ダイニング  
いよいよパーティーシーズン真っ盛り!  
「日本にいないからこそ、冬の旬の味が恋しい」  
「シンガポールにいるからこそ、各国料理を楽しみたい」  
わがままで旺盛な12月の食欲を大いに喜ばせる  
選りすぐりのレストランへご案内いたします。







ハッピーアワーで楽しめるお酒とフィンガーフード。

Kuriya

厨

252 North Bridge Rd #B1-06/07  
Raffles City Shopping Centre Tel: 6883-2020  
12:00~22:00  
ランチ12:00~14:30(L.O.)  
そば&デザート(ティータイム・スペシャル)14:30~17:30  
ハッピーアワー17:30~19:00  
無休

## 旬の食材と心尽くしのおもてなし 悦ばせ上手なダイニング

**解** 鮭、鯛、蕪、柿…冬の日本は美食の宝庫。「旬の味わいをいかに引き出すかが勝負」とシェフが気概を込める「旬菜コース」(98ドル)は、日本から空輸で届いたばかりの鮮度抜群の食材を生かした四季を映す月替わりディナーです。12月は

刺身の盛り合わせを氷の器で出すなど、あっと驚く演出も。「お客さんに悦んでもらいたい」と語るシェフを先頭に、ハッピーアワーをはじめ、懐の深いサービスが用意されています。



12月の「旬菜コース」は、蟹の蕪蒸し、ゲンダラの照焼き、蟹の天ぷら、鮭の炊き込み御飯、手打ちそばなどの味覚満載の9品。

### プロモーション

ティータイム・スペシャル  
クリームあんみつ(通常980ドル)、そばクレープオムレツ(通常830ドル)などお好きなデザート1品とドリンクがセットでなんと5ドル! 本格日本料理店の厨房で作られる和のスイーツを気軽に楽しむチャンスです。

### ハッピーアワー

日本でも入手が困難な梅酒4種のほか、オリジナルの酒カクテルが888ドル。しかも、上品に仕上げられたミニ寿司やそばチップスが食べ放題です。シックなラウンジで大人の時間を謳歌して。



甘さ控えめの餡がたっぷりのクリームあんみつ。



買い物ついでに立ち寄りやすいロケーションも魅力。



お正月三日(1月1~3日)限定で「御雑煮コース」(昼/夜75ドル)が登場。お雑煮など懐かしい味を。

Japanese Dining Sun

東京和食さん  
(チャイムス店)

30 Victoria St #02-01 CHIJMES  
Tel: 6336-3166  
ランチ12:00~15:00(L.O.14:30)  
ディナー 日~木 祝18:30~23:00(L.O.22:30)  
金・土・祝前日18:30~24:00(L.O.23:00)  
無休

## 和食の粋を凝らした料理とともに 心はずむパーティーを

**高** い天井を持つコンテンポラリーな空間は、洗練された大人の社交場。「東京和食」というコンセプトで、流行を取り入れた日本の豊かな食文化を披露し、多くの食通たちから支持されています。高級料亭で腕を磨いた料理長が四季ごとに自慢の一品を用意する

など、旬の味わいが楽しめるのも魅力です。日本酒、焼酎などのほか、果実を使ったノンアルコールのモックテルやビタミン・カクテルなど、テーブルを彩るキュートなドリンクも豊富。年末年始の華やか季節にぴったりの美食空間です。



お正月三日限定のアラカルト「口取り3種」(写真上9.80ドル)、「生タラハ蟹焼き/スバイシークリーム焼き」(写真下35.80ドル)。



6名用個室(写真)や20名用ファンクションルームはパーティーに最適。

### プロモーション

(チャイムス店限定、1月末まで)

「パーティーメニュー」(68ドル)は忘年会、新年会にぴったりのコース。前菜の盛り合わせ、寿司盛り合わせ、刺身サラダ、串揚げ盛り合わせ、若鶏のタジン鍋、茶そば、デザート7品です。どれもひと工夫ありの料理ばかり。新鮮な素材を用いた寿司をつまみ終えたころには満腹となっているでしょう。また、ひと品ずつテーブルに運ぶので、作り立てを楽しむ贅沢を堪能できます。4名様より1日前までにご予約ください。



「パーティーメニュー」のタジン鍋は、実はモロッコ料理。水を使わず蒸し煮にした若鶏や野菜をボン酢、胡麻ダレで。



## Warong M. Nasir Indonesian Food

ワロン・M・ナシル・インドネシア・フード

69 Killiney Rd  
Tel: 6734-6228  
10:00~22:00  
無休

伝統のインドネシア料理を  
ジャズの流れるモダンな店で



「Tahu Tekur」(写真手前)は豆腐や卵、スパイス、ピーナッツなどを使用した手の込んだ一品。5ドルというプライスもすてき。



スイーツ(50セント〜)もあり、いつもとひと味違うティータイムが楽しめる。



MRTサマセット駅近くの好立地、ハイセンスなインテリアも魅力。

インドネシアのバタン地方の郷土料理を代々受け継ぐシェフが営むレストラン。常時30種以上の料理がショーケースに並び、好きなものを指差して皿に盛ってもらうスタイルで、価格も極めてリーズナブルです。とはいえ味は一流。自慢の「Beef Rendang」(写真左奥3ドル)は、38種のスパイスを独自にブレンドし、4時間も煮込んで作るとか。柔らかく、風味豊かな味わいに、1日300個も売れる人気の一品というのも頷けます。ショップハウスを改装した店内にはジャズが流れ、オープンエアの席には欧米人もちらほら。インドネシア料理に合うシャンパンやワインも用意され、小粋なひとときを演出してくれそうです。

## Lan Zhou La Mian

19 Smith St  
Tel: 6327-1286  
12:00~22:30  
無休

## 蘭州拉麵

本格モチモチ手打ち麺を  
ほお張る口福



麺を打つウォンさん。華麗な技とともに記念撮影をすることも。

美味しいものを気軽に食べたいなら、チャイナタウンへ！ なかでも「蘭州拉麵」は、本格中華の味を気負わず楽しめる名店。職人として30年のキャリアを持つウォンさんが紡ぎ出す麺はまさに芸術的です。一番人気は、甘みのあるソースが絡むジャージャー麵(4ドル)。弾むような麺の食感はやみつきになりそう。麵と同じ生地から皮を作るという小籠包(6ドル)も逸品。大切に持ち上げて口の中へ、ぶちんと紐解かれた瞬間にスープがあふれ出し、旨みが広がります。常連客のみぞ知る紹興酒(小・20ドル)を飲み交わし、活気ある中華街を眺め、シンガポールに暮らす幸福をかみしめて。



裏メニューの紹興酒は、こっそり注文してみてください。

ジャージャー麵(写真右)とともに、高温で香ばしく焼き上げられた餃子(6ドル)をどうぞ。

## Long Beach

ロングビーチ

本店  
1018 East Coast Parkway  
Tel: 6445-8833  
マリナー店  
Car Park A Marina South  
Tel: 6323-2222

IMM店  
Jurong East St 21 #01-80 IMM Building  
Tel: 6566-9933

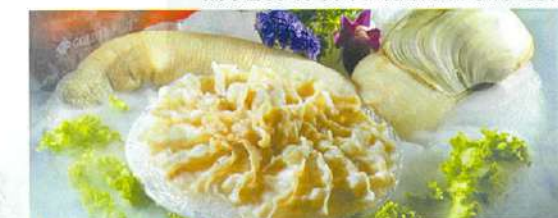
UDMC店(イースト・コースト・シーフード・センター)  
1202 East Coast Parkway #01-04  
Tel: 6448-3636

シーフード料理ひと筋61年!  
ブラックペッパークラブ発祥の名店



これが噂の「ブラックペッパークラブ」。豪快にかぶりついて!

カナダ産のゲオダック(ミル貝)は、ほのかな甘みで美味。



500席と3室のVIPルームを持つマリナー店。

食後には冷たいデザートも。

毎日がシーフード料理の祭典のような盛り上がりを見せるロングビーチ。食材は、アラスカ、南シナ海、北太平洋など世界各地から活きたまま届き、水揚げ。注文に応じて次々と網ですくい揚げられていきます。素材の味を引き立てる調理は、長い歴史に培われたもの。なかでも「ブラックペッパークラブ」は、シンガポールを訪れる旅行者にも人気のひと皿です。本物のシーフード料理を、ぜひ。  
プロモーション  
各4店舗が独自のクリスマス&ニューイヤーメニューをご用意。シンガポールらしい活気に満ちたパーティーを楽しめそう。詳細は各店にお問い合わせください。

## Yakiniku-tei Ao-chan

100 Orchard Rd #02-22/26  
Hotel Meridien & S.C.  
Tel: 6735-6457  
ランチ(月~金) 12:15~14:30  
ディナー 18:30~23:00  
土・日・祝 15:00~22:30 無休

## 焼肉亭 青ちゃん

気楽にくつろいだ雰囲気  
日本の焼肉を



同じ「上カルビ」の中にもいろいろあります。とことん品質にこだわった最高のUSビーフを仕入れ、日本にいるような環境でジューシーな焼肉を味わえます。個室もあり、小さなお子様連れでも気兼ねなく、楽しめます。  
11周年記念感謝還元プロモーション(12月4~11日)  
食べ放題を実施します。大人\$53 3~5歳\$10  
6~11歳\$27  
12月のご来店の方すべてに、来年2月まで使えるフリードリンククーポンを1枚ずつ進呈します。





Pepper Lunch  
**ペッパーランチ**

ニー・アン・シティ店、他5店舗  
11:00~22:00  
無休  
www.pepperlunch.com.sg



期間限定ラム・メニューが登場(12月1日~2月28日)。野菜の水分で柔らかくなるラムを楽しむ「焼きしゃぶペッパーラム」(写真)はセット(ライス+ドリンクまたはスープ)1280ドル。「カレーラムペッパーライスウィズチーズ」(ドリンクまたはスープ付)は980ドル。

The French Stall  
**フレンチ・ストール**

544 Serangoon Rd  
Tel: 6299-3544  
デザート15:00~18:00  
ディナー18:00~22:00 (L.O 22:00)  
無休



MRTフェラーパークから徒歩5分。セラングーン・ロードの一角にあるフレンチレストラン。クリスマスにはムード満点。数々のメディアから絶賛されるフランス人シェフの絶妙な料理が味わえます。

Ikukan Japanese Restaurant  
**異空間**

23 Mohamed Ali Lane(off Club St)  
Tel: 6325-3362  
ランチ12:00~14:30(L.O.14:15)日・祝休  
ディナー18:00~22:30(L.O.22:15)  
無休



古い町並みを残すクラブ・ストリートに建つ異空間は大人の隠れ家的レストラン。12月4日~1月31日までの期間限定のコースメニューは、酒肴7種、刺身代わり、蒸し物、炭火焼17種類の食材(食べ放題)で65ドル、飲み放題で90ドル。

Shinjuku Japanese Restaurant  
**新宿**

22 Cavenagh Rd Hotel Grand Central  
Tel: 6734-8436  
月~土18:00~25:00(L.O.24:30)  
日・祝18:00~23:00(L.O.22:30)  
無休



深夜1時までオープンしている新宿。年末の忘年会は時を忘れて、楽しく過ごしたい人にオススメです。12月1日~12月25日までの期間限定でカブ酒が全て、定価の二割引になります。豊富に取り揃えたドリンクも魅力。

Tamaya Dining Bar  
**たまや**

29A Cuppage Rd Cuppage Terrace  
Tel: 6835-3539  
月~金18:00~25:00(L.O.23:30)  
日・祝18:00~24:00(L.O.23:00)  
無休 下記コースは4名から前日の予約受付



たまやは年末年始のパーティーシーズンにむけ、お得な「黒豚しゃぶしゃぶ鍋コース」と「とりちゃんこ鍋コース」を用意。小鉢、枝豆、前菜、しめに雑炊もしくはうどんがついて、お1人様48ドル。プラス25ドルで飲み放題プランも。

Rakuichi Japanese Restaurant  
**楽市**

545 Orchard Rd #03-11 Far East Shopping Centre  
Tel: 6737-0757  
ランチ11:30~14:30  
ディナー18:00~22:00  
無休 下記コースは2日前までに要予約



12月限定「フレッシュ・タラバガニ・コース」(12月1~31日)が登場。刺身盛り合わせ、蟹味噌、蟹酢、蟹焼き、蟹天ぷら、バター焼き、鍋、雑炊がセットに。3~4名で楽しめるボリュームです。また、6名用、18名用の個室が合わせて3つあり、宴会に最適。

Nanbantei Japanese Restaurant  
**南蛮亭**

14 Scotts Rd #05-132 Far East Plaza  
Tel: 6733-5666  
ランチ12:00~14:30(L.O.14:15)  
ディナー18:00~22:30(L.O.22:15)  
無休



備長炭で職人が焼く焼き鳥は、おつまみの粋を超えたオードブル。12月1日~1月31日までの期間限定のコースメニューは、特選串焼きを含め8品、飲み放題で80ドル(2時間)。南蛮亭は焼き鳥通をうならせます。

Kushigin Japanese Restaurant  
**串銀**

5 Koek Rd #01-01 Cuppage Plaza  
Tel: 6238-6860  
ランチ12:00~14:30(L.O.14:15)日・祝休  
ディナー18:00~24:00(L.O.)  
無休



日系飲食店が集うカッパーズプラザで人気の店、串銀。炭火の焼き鳥と家庭料理が女性や家族連れの方にも好評。忘年会、新年会のコースメニューは、飲み放題で80ドル(2時間)。12月1日~1月15日の期間限定。



韓国シェフによるアラカルトも美味、スープ・ヌードルはアツアツを、家族や仲間とわいわい楽しみたい韓国スタイルの焼肉。

**Se Ra Bel**

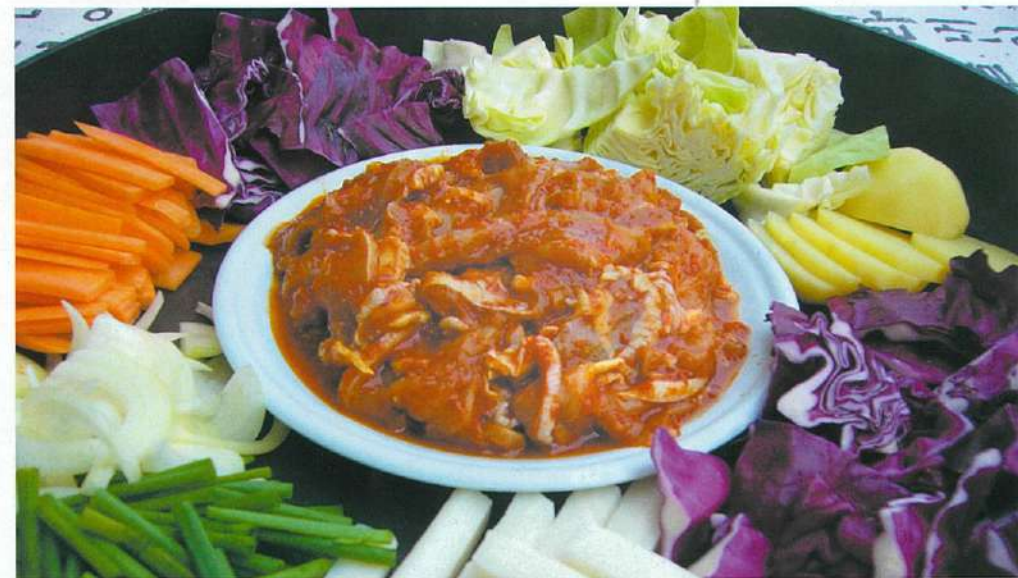
本格韓国レストラン セラベル

60 Eu Tong Sen St  
3F Furama City Centre  
Tel: 6535-0336 / 6535-3038  
ランチ 11:00~15:00  
ディナー 17:30~22:30  
無休

一新された店内で愉しむ  
本場の韓国料理

2006年12月1日、18年の歴史を持つ「セラベル」が新しくなった店内とともに再始動。韓国の人気俳優クォン・サンウをはじめ、多くのスターがお忍びで訪れ、料理の味はお墨付きです。オーストラリアやニュージーランドから届く上質な肉を、特製ソースとともに召し上げられ。

**プロモーション**  
ランチ・ディナー●アラカルト・メニューを30%ディスカウントご注文時にパーティの記事をご提示ください。1テーブル60ドル以上お支払いの場合に限ります。(テイクアウトの場合はご利用になれません。) テイクアウト●薄切りカルビを5ドル/100g、牛ロースを8ドル/100g、タンを6ドル/100gの特別プライスでご提供。さらにナムルまたはキムチをプレゼントします。いずれも500g以上お買い上げの場合に限ります。デリバリーサービス●宅配も行っております。詳細はお問い合わせください。



野菜もたっぷり食べられる韓国風焼き「ブルコギ」。

**Black Angus**

ブラック・アンガス

ワン・フラトン店  
1 Fullerton Rd #01-02/03 One Fullerton  
Tel: 6220-1191  
ランチ11:30~15:00(土休)  
ディナー18:00~深夜まで  
日・祝は11:30~深夜まで  
無休

オーチャード・パレード・ホテル店  
1 Tanglin Rd #01-08 Orchard Parade Hotel  
Tel: 6734-1181  
ランチ11:00~15:00  
ディナー17:00~22:30(金・祝前日は23:30まで)  
土は11:00~23:30、日は11:00~22:30  
無休

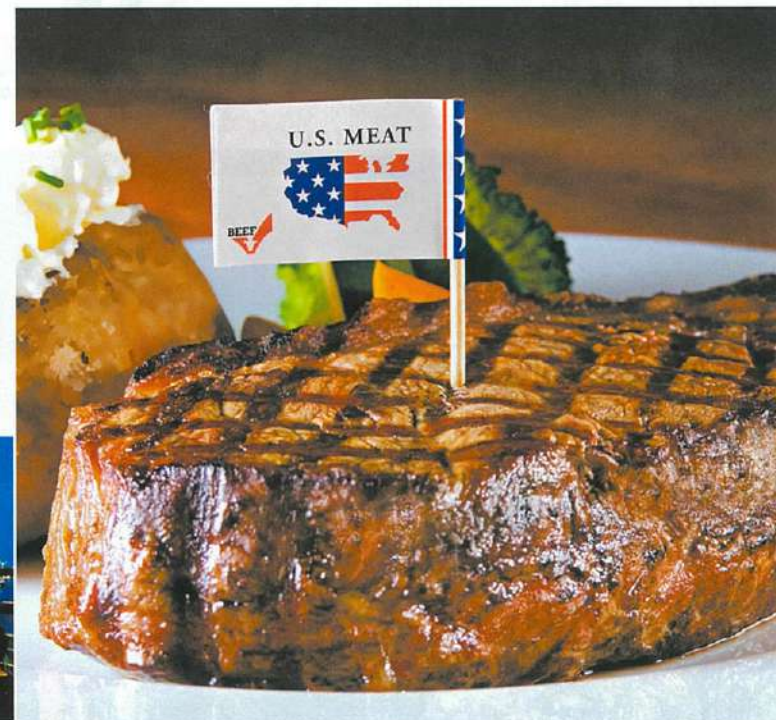
上質のUSビーフを贅沢に  
夢のアメリカン・ステーキ

世界各地に名を馳せるアメリカン・ステーキハウス、USDA(米農水省)が認定する牛肉を独自に仕入れ、高い品質のステーキを提供しています。分厚く切られたジューシーなお肉をほお張る瞬間はまさに至福。また、新鮮な魚介や鶏肉を使った料理も揃っています。ロケーションも抜群。ワン・フラトン店では、ポートキーのきらめく夜景がロマンチックなディナーを演出してくれそうです。デザートには、アメリカ仕込みのチーズケーキやパイなど、こだわりスイーツを。  
**プロモーション**  
年末年始スペシャルのアラカルトやセットメニューをご用意。詳細は各店にお問い合わせください。



新鮮なシーフードを使った手の込んだメニュー。

涼しい川風に包まれるワン・フラトン店のオープンエア席。



クリスマスのハッピーな気分を盛り上げるボリューム満点のステーキ。

お祝いの季節にギフトを  
ラッキードロローは毎日3時から

**FANCY FAIRE**

Presents  
**Christmas Wonderland**

豊富な種類のファインアート、ハンディクラフト・銀製品・絵画  
アンティーク・衣料・ジュエリー・家具・珍しいギフトなど

テナントは世界各国から

オーチャードホテル3階  
オーチャードボールルーム&ラベンダールーム  
12月5日(火) 10:00am~8:00pm  
12月6日(水) 9:30am~5:00pm

入場無料!!!

www.fancyfaire.com

Expats Living Magazine: The Official Magazine  
Copyright 2005 and beyond, Aperous Pte Ltd. All rights reserved.

**Eis International Pre-school**  
バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校  
各クラスを日本人・英語ネイティブの先生が担当  
のびのび、生き生き、しっかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください  
イースはいつも安心して子供を預けられる場所です

週末、園がお休みになると「何日返したら幼稚園?」と聞いてくるほどEISで過ごす時間が楽しいようです。一人一人の個性を大切にしてくれて子供達が子供らしくのびのびと過ごせる幼稚園だとお思います。

「今日はEISないの?」  
息子は、週末になるとちょっと残念な顔をします。とにかく幼稚園が大好き。毎朝明るく登園する彼の姿が私の元気の源です。

りょうとくんとお父さん  
けんごくんとお母さん

「い・やしの木クラブ」支援校!  
シンガポールの子育てを応援するボランティア  
保育サークルHELLO HELLO ボランティア募集  
連絡先 HP: 9017-4509 (大久保)  
E-mail: ktrmama@starhub.net.sg

保育時間: 9:00~15:00(全日クラス)  
週2、3日クラス有ります

イース インターナショナル プレスクール  
7 Seraya Lane Singapore 437275  
Tel: 6348-4780 (日本語でどうぞ)

★ホームページを開設しました! <http://eisintl.com>

Map: Seraya Lane, Mountbatten Rd, Keatong Shopping Centre, East Coast Rd



今月のテーマ●クリスマスに読みたい本

クリスマスの贈り物にもぴったり!

気が付けば、今年も残すところあとわずか。街中にはクリスマス・ソングが流れ、オーチャード・ロードやショッピングセンターなどは、大きなツリーやリース、色とりどりのイルミネーションに彩られて素敵ですね。でもでも、な〜んかピンと来ない! どう

しても常夏のクリスマスはムードが出ないんだよねえとお嘆きの方もいらっしゃるのではないでしょうか。そんなあなたへ、今回はクリスマス気分を盛り上げる本をご紹介しますと思います。あえて、大人向けの本を厳選してみました。「その他のオススメ本」では、お子様向け絵本をご紹介します。ご自分で読むだけでなく、クリスマス・プレゼントに本を贈るなんていうのも良いかもしれませんね。

サンタのおばさん

- 東野圭吾・杉田比呂美
- 文芸春秋



サンタ会議は大混乱!

今年も恒例のサンタ会議がフィンランドの小さな村で開催されているようですが、何やら騒がしい様子。ジェシカおばさんを正式にサンタクロスとして認めるか否か各国代表の男性サンタがもめているのです。サンタは男性じゃないとい

けない? 少子化や夢のない子どもに悩む日本サンタ、肌の色のことで困惑するアフリカサンタなど、各国の事情も踏まえながら本当に大切なことに気が付けてくれる物語。子どもも楽しみ、優しいタッチの絵を見ているだけでクリスマスが待ち遠しくなります。

デューク(つめたいよるに) ●江國香織 ●新潮文庫

犬好きには特にオススメ

2001年に大学入試センターの国語試験に出題され、今年日本でも単発ドラマ化された話題の小説。クリスマスソングが流れる12月の街を舞台に、出会いと別れの不思議な1日を綴った短編です。余分な言葉が全くなく、スッキリと短い文章ながらも、どうしても愛しさが湧いてくる、とにかく読んでみて下さい! としか言えないお話。『つめたいよるに』という短編集に収録され、山本容子氏の版画と併せて一冊の絵本としても出版されています。

その他のオススメ本

- くつしたをかくせ! ●乙一 ●光文社 「サンタがくるぞ! くつしたをかくせ!」大人たちが怯えながら子どもへ言う。ミステリー作家の異色絵本。
- スノーマン ●レイモンド・ブリッグズ ●評論社 男の子が作った雪だるまが、夜中に動き出した! 文字のない美しい絵が、イメージを膨らませ、何度見ても飽きません。
- てぶくろーウクライナ民話 ●エウゲーニー・M・ラチョフ ●福音館書店 雪の上に落ちていた手袋にどんどん集まる動物たち。可愛く丁寧な動物たちの絵と、優しいお話が魅力の名作。

スンゲイブロー・ウェットランド・リザーブ Sungai Buloh Nature Park

緑あざやかな湿原でウォーキング

301 Neo Tiew Crescent Tel: 6794-1401 www.sbrw.org.sg 営業時間: 7:30~19:00(月~土) / 7:00~19:00(日、祝日)

(チケット購入18.00\$) 入場料: 大人\$1、子ども\$0.5



克蘭ジ・ロードから克蘭ジ・ダムを抜けるとそこには、緑あざやかな自然に囲まれた広い湿原地帯が広がっています。すぐ横はマレーシアとの対岸となり、ここにマングローブなども生息しているウォーキング・コースが併設されています。

ロー島をぐるりと囲むように歩道が敷かれていて、ルート1(3km)・ルート3(7km)までのコースがあります。ルート1はちょっとした散歩コース、コース2はマングローブの木々を見ながらの散策を楽しむためのコースです。ルート3まで行くと珍しい蜘蛛や鳥サクレッドロータスなども生息するフレッシュ・ウォータールー池にたどりつきます。また途中のコースでも、木登り蟹やオオトカゲ、ムツゴロウのような魚などの湿地地ならではの生き物に出会えるかもしれません。目を凝らしてルートを進んでみましょう。



1周まわるとおよそ2~3時間のちょっとしたウォーキングコース、週末の休日に心地よい汗をかきに出かけましょう。

行ってききました

ライブラリー・アース LIVELY EARTH

もしもの応急手当を楽しく学ぶ講習会

LIVELY EARTH PTE. LTD. c/o Scuba Photo & Equipment Centre 5 Koek Rd #B1-04 Cuppage Plaza Tel: 6732-5582 Email: toiwase@specdivers.com

「子供のためのケア」(80ドル約3時間) 「CPR(心肺蘇生法)」(80ドル約3時間) ※講習会はショップまたはご自宅でも可能です。

一年中プールや海で遊べるシンガポール。その反面、水難事故には注意が必要で、もしも子どもが溺れてしまったら、適切な対応ができますか? 今回ご紹介するプログラムは、水難に限らず、日常生活で起こりうるさまざまなアクシデントに冷静に対応するための応急手当を学ぶというものです。取材時に講習に参加されていた6名は幼稚園に通う子どもを持つお母さんたち。選択したのは「子供のためのケア」を学ぶコースです。



参加者の自宅での講習会。経験豊富なインストラクター「なるほど」と思うようなエピソードを交えながら、リラックスした雰囲気講習が進みます。日本語マニュアルとDVDを用い、ときには人形を使って実践することも。何かを喉に詰まらせた赤ちゃんへの対応法など、実際にありそうなシチュエーション

講習会のなかでは、シンガポールの緊急時の対応なども話題になります。「救急車の電話番号を知っていますか?」など、意外と見落としがちな質問にドキリ。「知って、良かった!」と思える応急手当を学べる講習会、あなたも参加してみてください。



異空間 IKUKAN CONTEMPORARY JAPANESE DINING

炭火焼、寿司・刺身、マクロビオティック... 新しい和食を提案しています



新和食 異空間 23 Mohamed Ali Lane (Cross StからClub Stへ入ってすぐ) 12:00~14:30 18:00~22:30 (日祝は18:00~22:30のみ) Tel: 6325-3362

0123 ALLIED WORLD WIDE MOVING. 国際引越、国内引越、事務所移転、物流全般. the 0123. すべてのお引越はアート引越センターにおまかせください. アート引越センター. アートコーポレーション株式会社. Tel: 1-800-888-0123/6795-0123 Fax: 6898-4876/6234-6314 10 Hoe Chiang Road, #14-08 Keppel Towers, (S)089315 mail to: hikkoshi@the0123.com.sg, c.service@the0123.com.sg http://www.the0123allied.com 担当: 山根(Mr)・冬美(Ms)、マネージャー: メープル・リム(Ms)

海外生活でのアクシデントに適切に対応できますか? 知って良かった応急手当. CPR(心肺蘇生法) 生命に関わる緊急時のためのケアを学びます. 子供のためのケア 子供に対する救急法を学びます. LIVELY EARTH PTE. LTD. c/o Scuba Photo & Equipment Centre 5 Koek Road #B1-04 Cuppage Plaza, Singapore 228796 Tel: 6732 5582 Fax: 6732 0817 E-mail: toiwase@specdivers.com

光エネルギーの奇跡 IPLフェイシャル 白く若い肌のために 3回 \$388 (通常\$750). シワ、色素沈着の除去、毛穴縮小、フェイス・リフティング/アンチエイジング、肌のくすみを取って美白. Signature Beaute Tel: 62-955-455 360 Orchard Rd #01-12 / #05-09 International Building Singapore 238869 (イセタンスクワール)



# 海外からの住まいづくり実例

アメリカのテイストと日本の快適

執筆者 ■ 坂上 雅子(サカガミ マサコ)  
東京の広告代理店勤務を経てフリーのエディター&ライターに。現在は京都を拠点として住宅・食・教育・歴史文化など幅広い分野で取材記事やコラムを執筆中。共著『世界の神話がわかる』(日本文芸社)



## ■ N邸(群馬県伊勢崎市)



暖炉のあるオープンスタイルのLDK。リビングの床から一段高くなった吹き抜けスペースにクリスマスツリーが飾られます。



自然に恵まれた郊外の閑静な住宅地に建つN邸

リビングに階段を設ける欧米スタイルのプランでは、階段がインテリアの見せ場になります。アメリカで6年あまりの赴任生活を送られたN家の新居は、開放的なオープンスタイルのLDKに化粧階段と吹き抜け、そして暖炉を組み合わせて、映画に登場するようなセンスのよいインテリアを演出されているのが特徴です。暖炉の横の階段の上り口には、リビングの床との間に段差をつけ、小さなフロアを設けています。冬になると、そこに高さが1階の梁まである大きなクリスマスツリーが飾られ、住まいの雰囲気が一変と華やかさを増します。奥様は「アメリカから持ち帰ったツリーを飾って、家族で楽しめる広くて心地よい空間をつくるのが夢でした」とおっしゃいます。

住宅設備による生活の快適さです。「動きを感じて自動的に点灯する玄関や廊下のセンサー照明、便座が自動的に開閉するトイレなど、最初はびっくりしました。こういった自動化された設備による生活の便利さや快適さは、アメリカの住宅にはない部分ですね」と主人。

### POINT

海外にいなながら、土地探しから始めるのが、土地の成り立ちや近隣の環境が希望に添っているかどうかを判断することが重要。「豊富な土地の情報をもらえたことに加え、周辺の環境を撮影したビデオを送ってもらったので比較しやすかったです」とNさん。また、「帰国から新居完成までの仮住まい先まで手配してくれたのが大助かりだったとおっしゃいます。帰国前後の時期は、ご家族全員にとってなにかと負担がかかるだけに、そうしたきめ細やかなサポートが支えになります。」

「N家の暮らしの夢が伝わってくるような、素敵なマイホームです。ほうがよいと思います。おかげで子どもの学校に近く、希望通りの環境の土地が見つかり、帰国して間をおかず新居が完成しました。アメリカでは大きな家に住んでいましたが、自分の家はやっぱり格別。落ち着

# にっぽん 細見

第60回 小橋 繁好 (こばし しげよし)

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

## できちゃった

結婚式を取り仕切る媒酌人が姿を消している。この慣習は急速にすたれた。政財界や芸能人の派手な結婚式は別にして、媒酌人がいないのが普通になってきているようだ。今の時代「見届け人」は必要ないという訳だ。

久しぶりに結婚式に出席した。おめでたい話なのに恐縮だが、ここ数年、お葬式の参列に追われていたので、心が安らいだ。葬儀といえど、亡くなるのはこれまで知人の両親がほとんどだったが、最近本人が亡くなるケースが多くなり、自分の年齢を実感させられる。結婚式に出席すると、幸せな気分になる。新郎、新婦が、やけに明るい。自分たちのイベントを楽しんでいる。「家族や親戚のために、いやいや結婚式を開く」といった話は過去のようだ。

一番困るのが主賓としての挨拶だ。長い間、マスコミの世界にいます。挨拶では「受け」をねらう。真面目な誉め言葉では、

笑いは取れない。そこで、「秘話の暴露」となる。

今回も、果敢に挑戦しようと思つたが、前日に新婦に硬く口止めされた。「これとこれは、絶対にしゃべってはダメ。しゃべったら、飛び掛って口をふさぎます」とまで申し渡された。挨拶の間、新婦はずっと私の口元をにらんでいた。

二人の出会いについて、興味深いデータが朝日新聞に掲載されていた。国立社会保障・人口問題研究所が昨年調査したところ、1982年以来トップだった「職場結婚」が2位に転落した。1位は「友人や兄弟姉妹の紹介」だった。かつては6割を占めていた「見合い結婚」も、6.2%までに下がった。

結婚までの平均交際期間は3.8年で、過去18年で1.3年も伸びたという。恋愛結婚ではさらに長く、4.1年という結果が出ている。

私の周囲にも35歳前後の独身者が数多い。「結婚をしてもいいし、しなくてもいい」と、口をそろえる。結婚へのこだわりはない。付き合っている異性はいが、結婚のきっかけがない。唯一の契機は「できちゃった」という。

とはいえ、先の調査では18歳から34歳の独身者で、交際相手がない男性が52.2%、女性が44.7%となっている。この数字をどうみるかは、人それぞれだ。人の生き方、楽しみ方は大きく変わっている。

## 在外やぶにらみ

渡邊 正樹 (わたなべ まさき)

東京生まれ。特派員の父と共に一着で英国、イタリア生活を経験。東京に戻り大卒後、ロンドンのロイター通信に就職。ローマ、フランクフルト、パリ各支店勤務を経て、フリーランスに転向。サンフランシスコと東京で70年代を過ごした後、シンガポールに移住。英字紙、シンガポール経済開発庁(EDB)広報部、航空会社機内誌編集を歴任。97年シンガポール人の妻と2児と共にカナダ・バンクーバーに移住。

（カラオケ現象）という言葉が最近おぼえた。週刊誌の林真理子氏のコラムで見たのだが、例えば出版界なら全体的にさっぱり本が売れないのに、作家志望者の数は増える一方という状態をさす。京都では客層は一定しているのに舞妓さん志望の若い女性が増えているという例も。するとジャズ界でもそうではなからうか。

（カラオケ現象で厳しくなる競争）

日本では(第一)の人生を志す回塊世代のオヤジたちが昔の夢をもう一度「と高級ギターや管楽器を買い求めて練習に励んでいる、などという報道を見かける。それに学生や若者のアマチュアやプロ志向も加わっているから公演機会は限られているはずだ。

カナダのジャズ界は、ブ口とアマの境界線が一番ボヤケている所」と以前書いたが、バンクーバーで十年近く暮らしてみても、次のような理由が考えられる。リッチ志向の米国とは対照的に質素堅実のお国柄だから「カネの為じゃなくて好きだから」という人も多いこと。それに寒い気候だから比較的金のからない屋内向けの趣味として人気があること等々。

でもいざ公開演奏となると、有名プレイヤーが群(ひしめ)き合う一流クラブやレストラン以外、場末の店や学校、教会、公民館などのイベントに個人パフォーマーに頼らざるを得ない。限られた機会をめぐり競争が展開する。

ビッグバンドという道がある。著名ミュージシャンをリーダーに迎えて時たまコンサートを開く練習毎週、会費制だ。チームの一人として読めるまでに勉強した音楽を演奏するのは爽快だろう。平行して、数百はあるスタンダード曲を好き勝手に演奏してしまう(浪人的な輩もいる。譜面はあくまで地図)として参考程度に、三、四人で毎度違ったことをやるうなご企むコンボ派だ。いずれにせよ人とは比べたかないのだが比べてしまうのが人情だ。林さんが書くように「自分の才能のカササを知った時、才能溢れる、神から選ばれた同業者を見るのは本当につらい」と感じることもある。で、どうするか。

ところがその答えも同じ号に出るから出てくる。誌とはうまく出来ている。ジャズピアノリスト・作曲家の権吉敏子氏がインタビューで「ジャズのいいところは、ピアノのうまい人が必ずしもジャズ・プレイヤーとしてうまいと言えないんです」と語っている。

例としてセロニアス・モンクをあげ、技術はオスカー・ピーターソンの方が「数等上」としながら、それでもモンクの方が好きな人がいる、という。「彼にしかできない演奏をするわけね」。

下手でも自分のサウンドか。場末のカフェのギタリストでも励むしかない。(以下次号)

個別指導専門 WAO MOE(教育省)認可校  
シンガポールオーチャード校  
日本人高校生・インター生/全科目対応 先生1人に生徒2人・少人数制

個別指導だから短期間で目的を達した学習ができます!  
**冬期講習 受付中**

●12/18~23、25~28、1/3~6の期間でお好きな日時・回数を選べます。  
●個別にカリキュラムを作成しますのでまずはお電話にてご相談ください。

学力診断テスト実施中  
日程 毎週日曜日 対象 年長~中2  
参加費 無料 申込 お電話にて  
詳しくはお電話にてお問い合わせください

WAOシンガポールオーチャード校  
6733-5144  
http://www.wao-corp.com  
http://sg.wao-corp.com  
受付時間:月~土 10:00~19:00

583 Orchard Road #09-04 Forum Singapore 238884  
フォーラム9Fへはショッピングセンター-B1  
のオフィス棟連絡通路からお越し下さい。

「今すぐに」という方も「帰国はまだ先」という方も  
日本の住まいパナホームにお任せ下さい!!

こんなご相談に、海外営業専任スタッフが  
きめ細やかに応えます!

- 帰国にあわせて新築したい
- 資金づくりや税制について相談したい
- 土地から新居を探したい
- キッチンや内装をリフォームしたい

パナホーム株式会社 〒560-8543 大阪府豊中市新千里西町1丁目1番4号  
海外営業センター TEL:81-6-6834-1294 FAX:81-6-6834-5408

詳しくは  
web siteへ [www.panahome-kaigai.com](http://www.panahome-kaigai.com)

杉野 Sugino Family Clinic  
DR. SUGINO TAN WAN GHEE M.B.B.S.  
スギノ タン ワン キー (Singapore)

杉野ファミリークリニック  
一般内科、小児科、婦人科、皮膚科、外科

290 Orchard Road #11-01 The Paragon Singapore 238859  
Tel: 6235-1110 Fax: 6733-7949  
救急時は Tel: 6533-0088

月~金: 8:30am~1:00pm  
2:00pm~5:00pm  
土: 8:30am~1:00pm  
日・祝日: 休業



# 自閉坊やとかあさんの 新加坡雑記



YUKKO

7歳と6歳になる男の子の母、二人とも自閉症という障害を持っている。  
不安いっぱいスタートした星生活も、  
人との出会いに恵まれ、早3年目を迎えた。

12月、次男は6歳の誕生日を迎えます。  
「ひらがな」という魔法(文字言語)を獲得した彼は、  
色々な面で大きな成長を見せてくれました。  
そして最近、さらなる魔法(発音)を練習中です。

## もっとすごい魔法を 練習してるんだよ

解する力が優れているという自閉症児の特徴を強く持っています。そのため、映像のあるテレビが大好き。長男の口からは気に入ったビデオの音声が独り言として流れ続けます。

長男は、アンパンマンの『はじめのあ・い・う・え・お』にすっかりハマってしまい、一時期「アンパンマンのあー、いちこちゃんはいー」

次男が「ひらがな」を使って意志を伝えるという魔法を手に入れたから数か月。なんと彼は「ひらがな」の音も認識できるようになりました。

わずかな発声しかできなかった次男の発音促進に「人間ビデオデッキ」のような長男です。長男は聞いて理解する力が乏しく、見て理解する力が優れているという自閉症児の特徴を強く持っています。そのため、映像のあるテレビが大好き。長男の口からは気に入ったビデオの音声が独り言として流れ続けます。

母はいつの日か、次男がすごい魔法使いになってくれることを期待しています。次男が長男に「兄ちゃん、独り言うるさいよ」と言ってくるような日が来ることを信じて。

ある日、私がなげなく次男に向かって「アンパンマンの？」と聞くと、彼は「あー」と蚊の鳴くような小さな声で答えてくれました。「えっ！ うそでしょ!」

母はまるで100mを全速力で走った直後みたいに心臓がドツキドツキン！ 涙で顔をくちやくちやにしながら次男に抱きついていました。

このときばかりは頭を抱えている長男の独り言に心から感謝。これを機に次男は発音することを嫌がらなくなりました。「トイ・レ」と発音してトイレに行きたいことを伝え、「オ・ハ・ヨ」と朝の挨拶もするように。一生喋れないかもしれないと覚悟していた次男がたとえわずかでも意味のある音を出せるようになったことは、本当に大きな喜びです。そして、そのきっかけを長男が作ってくれたことを母は何よりうれしく思います。

**貧** 貧血の症状としては、だるい、寒気、動悸、めまい、息切れ、耳鳴り、食欲不振、頭痛、疲れやすい、吐き気、顔色が悪い、目や口の粘膜が白くなる、爪が平たくなるなどがあります。

## Happy Childbirth

### 第5回 貧血の予防

ちあき  
日本人女性保健士、日本で産婦人科病院に長年勤務後、シンガポールへ、2児の母。

と考えると考えられています。妊娠に伴う鉄の需要の増加は、胎児に250mg、胎盤に100mg、分娩時の出血に300mg、合計650mgと推定され、母体内の鉄が総動員されます。鉄は吸収率が悪いので、積極的にとるようにし、吸収率がよくなる食べ物とたんぱく質を十分にとるとともに、ビタミンCや、造血作用のある食品を組み合わせて選びます。また、腸内を乳酸菌で酸性に保つと鉄の吸収をよくします。食事改善されない場合は、サプリメントや、鉄付加食品で補う方法もあります。

たんぱく質を十分にとるとともに、ビタミンCや、造血作用のある食品を組み合わせて選びます。また、腸内を乳酸菌で酸性に保つと鉄の吸収をよくします。食事改善されない場合は、サプリメントや、鉄付加食品で補う方法もあります。

**な** んとなく息切れがする、疲れやすい、血液検査で貧血を指摘されたという妊婦の方も多いのではないのでしょうか？

**妊** 娠により血液総量が30%から50%増加しますが、血色素の増加が追いつかず水血症(いわゆる薄い血)になります。軽い場合は生理的貧血ですが、貧血が重度の場合は、微弱陣痛、遷延分娩、分娩時異常出血、産褥復古不全などが起こりやすくな

**食** 生活は3食きちんと食べ、鉄が多く含まれている食品を選びましょう。

切干大根、玄米、発芽玄米、ライ麦パン、そば、オートミール、牛肉、豚肉、マグロの赤身、さけ、なまり節、かつお、あさりの水煮、缶、かき、蛤、豆腐、納豆、卵黄、青菜、ひじき、ゴマ、煮干、プルーン、小豆、ナッツ、ココアなどがおすすめです。レバーは鉄の含有量も多いですが、ビタミンAも多く含まれているので1週間に1回、焼き鳥の串1本くらいにしましょう。ヘモグロビンは鉄とたんぱく質が結合して生成されるので、

情報提供 ● ジョイ・クリニック・フォー・ウーマン ご質問、ご相談等は joyclinicforwomen@yahoo.co.jp まで日本語でどうぞ

## 日本国内用 レンタル携帯電話をシンガポールからお申し込み!

日本国内で最大のエリアをもつNTTDoCoMoを中心に様々なタイプをご用意! ビジネス・レジャー・イベント行事など用途やスケジュールに合わせてお選び下さい。海外への発信は0061 IDCからダイレクトに海外発信可能。かけ方はとっても簡単。容易に海外との連絡がとれます(Rタイプは除く)。

下記のウェブアドレスからお申し込みいただくと  
**レンタル料金、全て25%OFF**



| タイプ    | レンタル料金/日       | 発信料金   |          | 着信料金 |
|--------|----------------|--------|----------|------|
|        |                | 国内     | 海外       |      |
| R      | 735円 ▶ 25% OFF | 21円/度数 | 不可       | 無料   |
| ID     | 525円 ▶ 25% OFF | 2.1円/秒 | 日本テレコム定価 |      |
| ID II  | 525円 ▶ 25% OFF | 4.2円/秒 |          |      |
| ID III | 315円 ▶ 25% OFF | 3.2円/秒 |          |      |

| 事前番号案内             | 3日前無料  | ご利用になる携帯電話の番号を事前にご案内します。    |
|--------------------|--------|-----------------------------|
| 留守番電話 (ID・ID IIのみ) | 315円/日 | 電波が入らない場所や電源が入っていないときに便利です。 |
| 明細サービス (IDタイプのみ)   | 315円/件 | お客様が発信した通話先の明細を発行します。       |
| I-mode (IDタイプのみ)   | 315円/月 | 携帯電話でインターネットやメールがご利用できます。   |
| 安心補償               | 210円/日 | 紛失・盗難・破損に備えた補償制度です。         |

お問合せ・お申込は <http://www.telecomsquare.co.jp/>  
お申込フォームの1番下に代理店コード(65613-1)を必ずご入力ください!! 代理店コードのご記入がないと、割引特典を受けられませんのでご注意ください!



## 2006年度1月生会員募集!!!

| サッカー  | スイミング                 | スポーツ                          | 野外活動&体験学習                          | 親子体操                                  |
|---|-----------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| バス・シュートなどの基本技術の習得、ゲームを通してルール・チームゲームの楽しさを学びます。 | 水慣れから始まり4泳法の習得を目指します。 | ボールゲームや器具運動を中心に様々なスポーツを体験します。 | 体験学習スポーツ・文化体験と各月ごとのテーマに沿って活動を行います。 | リズム体操から始まり、大きな体育館を走り回るなど、体をいっぱい動かします。 |
| 幼児(年中・年長) 小学生                                 | ベビー・幼児(年少・年長) 小学生     | 幼児(年少・年長) 小学生                 | 幼児(年長) 小学生                         | 1歳6カ月~3歳                              |

メトロポリタンYMCAジャパニーズセクション  
~在星日本人青少年の心と身体の健全な育成を目指して26年~  
60 Stevens Road Singapore 257854

TEL: 6839-8342 / 8345 Website: www.mymca.org.sg E-Mail: japanese@mymca.org.sg

## JOY CLINIC FOR WOMEN

- ~産婦人科専門クリニック~  
有資格の日本人保健士がおります
- 24時間対応・母乳相談(月・水・金)
  - ホスピタルツアーや母親学級も無料で実施。
  - 各種手術にも対応。
  - 女性の体、赤ちゃんが欲しい方、妊娠、出産についてご相談に応じています。
  - 日本語の母子手帳を無料でお渡ししています。
  - ご出産の方に、産声アルバムプレゼント。

医師: DR. GORDON TAN  
住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Center Singapore 258498  
TEL: 6737-0044 FAX: 6474-4935  
日本語ホットライン 9077-7259 (23:00まで)  
joyclinicforwomen@yahoo.co.jp (日、英)  
受付時間(予約制):  
日、水、金 9:00~13:00 & 14:00~17:00  
(日本人スタッフ勤務時間 9:00~13:00)  
火、木、土 9:00~13:00 (日本人スタッフ勤務時間 9:30~13:00)



# 食生活の達人



in Singapore

ローカル料理専門家  
第34回 梓 椒子(あずさしょうこ)

## Gau gei Chai 枸杞菜

最近、「枸杞(この実)の知名度が高くなってききましたが、「枸杞の葉」はご存知でしょうか。「枸杞茶」というと、

知っているという方もいると思いますが、私の記憶では日本で「枸杞茶」が大いに流行した時期がありました。年配の方々の間で「枸杞茶」はヘルシーで高血圧によいといわれてクチコミで広がったのです。当時、私もそのお茶のご相伴に預かったのですが、まだ高血圧を心配する年齢ではなかったため、普通のお茶のほうがずっと美味しいと思っただけでした。

その後、当地に住むようになってある日のこと。食卓のつたスーパの具がなんととも言えない少量の苦みを伴った葉っぱだったので「これは何?」と聞き、それが「枸杞の葉」だと知りました。美味しいものではないけれど、まずいというわけでもなく、ちょ



梓 椒子

### フィッシュボールと枸杞の葉スープ

#### 作り方

- 1 枸杞の枝3〜4本を用意し、葉を1枚ずつ取って、手で洗います。丈夫な葉ではないので手荒に扱わないこと。
- 2 鍋に湯を沸騰させ、フィッシュボール(1人3個程)を入れてください。ボールが浮いてきたら塩・ライオンソースで味を付けます。
- 3 味が調ったら洗った枸杞の葉を入れ、全体をスープに浸したら、火を止めて出来上がりです。

つとした苦みに慣れると、それが魅力になってくるといって不思議な味の薬草です。今では私も血圧や体調に無関心ではいられない年齢に達したので、ときどき「枸杞の葉」をスープにしていたいただきます。

また、この葉には目の疲れをとる効能があると言われているので「枸杞の葉」は枝に小さなトゲとともに付いていて、日系のスーパーでは見かけません。でも、ローカルのマーケットならいつでもイキイキとしたものがたくさん並んでいます。

スープの具以外の調理法はないかと、湯豆腐に入れてみたのですが、まあまあのお味で、かえって豆腐の味を損なったかな、という感じでした。かき揚げ天ぷらに混ぜたときはちょっとイケたかな。

「枸杞の葉」をむしりやむしり食べれば、血圧がぐんと下がるとか、視力が良くなるというわけではなく、あくまでも食材のひとつであるという認識でいてください。

# シンガポールの生活 健康 生 活



山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(桂さん 35歳)、お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんはシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパンズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

## 乳がんの巻



宮地 淑子 (みやじ よしこ)

大阪府出身、大阪医科大学付属病院勤務、豪州クイーンズランド工科大学大学院にて腫瘍看護学を学ぶ。1998年に来星、他病院勤務後、2004年12月よりラッフルズジャパンズクリニックにてシニアスタッフナースとして勤務。

### ピンクのリボン

カツラさんが風邪でクリニクに行き、看護師さんたちのピンクのリボン型ブローチを見かけ、看護師の宮地さんに「そのブローチ何ですか?」と尋ねました。宮地さんは「これは乳がんの患者さんを支援する募金活動です。80年代のアメリカで始まり、今では世界中に広がっていますね」と笑顔で答えました。「そうなんですか。そういえばこの間お風呂で胸にしこりのようなものがあったんです。でも、去年の健康診断で乳腺検査を受けて異常はなかったし、そのままにしてたんですが、検査をした方がいいかしら?」

「そうですね、今日診察の際に田島医師に相談したほうがいいですよ。」

### びっくりするカツラさん!!

「先生、この間、胸にしこりを見つけた」

「自分で触診して、いつか(自分で)するの?」

「生理が終わって1週間後位の乳房の柔らかいといわれたんです。田島医師は「家族の方で乳がんになった人はいいますか?」などの質問の後、診察を始めました。

「左右に1個ずつしこりのようなものがありますね!」えっ!! 2個も! 去年は何も異常なかったのに! 「昨年健康診断以降にできたものかもしれないね。おそろしく良性で、のう胞だと思いますが、検査をしましょう。」乳腺超音波検査の後、「やはり良性で、心配はありません。現在1個ずつ左右にあります。6か月後に変化を見ましょう。それと毎月、ご自分で触診して下さいね!」えっ!! 毎月触診ですか? 「乳がんの発見には検査の他に自己触診がとても大事なんですよ。」

### 自己触診を始めましょう!

「自己触診って、いつ(自分で)するの?」

「生理が終わって1週間後位の乳房の柔らかいといわれたんです。田島医師は「家族の方で乳がんになった人はいいますか?」などの質問の後、診察を始めました。」

「鏡で乳房の形をよく見て覚えておきます。左右の大きさは同じですか? 両手を挙げたり腰に手を当てたりして、皮膚に「引きつれ」「くぼみ」「ふくらみ」がありませんか? 乳頭の形はどうですか? 「へこんできた」「ゆがんできた」「たれてきた」などがないですか?」

「触る胸と反対側の手の親指以外の4本を揃え、軽く圧迫しながらなでてみてください。乳頭の辺りから始め円を描くように乳房全体を触ります。その後色々な方向から触ってみてください。乳房の外側も忘れずに。しこりはありませんか? 乳頭を指で軽くつまんで見てください。血液や異常な分泌物がでていないですか?」

### まとめ

- 日本では30人にひとり、欧米では8人にひとりの割合で乳がんになりますが、乳がんは早期発見すれば治る病気といわれています。
- 早期発見のためには、定期検査と自己触診が大変重要です。
- 異常を発見した場合は、医師の診察を受けましょう。
- 定期検査で乳腺検査を受ける場合は、必ず過去の検査結果(フィルム)を持参しましょう。

## 旅のご用命は郵船トラベル

|                  |                |      |  |
|------------------|----------------|------|--|
| * 年末年始 出発日 限定ツアー |                |      |  |
| バンコク             | 12月30日~1月2日    | SQ利用 | インペリアル・クイーンズパーク (シンガポール発08時45分) <b>SS620</b>     |
| * 旧正月 出発日 限定ツアー  |                |      |  |
| ゴールドコースト         | 2月16日(夜)~2月20日 | SQ利用 | ゴールドコースト・インターナショナル (シンガポール発21時10分) <b>SS1490</b> |
| パース              | 2月16日(夜)~2月20日 | SQ利用 | ダックストン (シンガポール発19時40分) <b>SS1350</b>             |
| バンコク             | 2月17日~2月20日    | SQ利用 | シャングリラ (シンガポール発08時45分) <b>SS820</b>              |
| ブーケット            | 2月17日~2月20日    | MI利用 | シェラトングランデ・ラグーナ (シンガポール発08時50分) <b>SS1100</b>     |

上記料金はツインご利用大人1名様の場合です。  
ツアーの詳細・ご予約・お問い合わせは [www.yusentravel.sg](http://www.yusentravel.sg) まで  
ピンタン島など上記以外のツアーも取り扱っています。お歳暮に蘭の花、フルーツ、飲茶の日本宅配も受付中。

TEL 6732-1511 FAX 6733-0216  
E-Mail [ysi@ytk.co.jp](mailto:ysi@ytk.co.jp)  
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースシティ)タワーA 9階

## Raffles Japanese Clinic

- ◆ 一般外来診療 ◆ 産婦人科診療 ◆ 歯科診療\*
  - ◆ 専門医紹介(手術、入院) ◆ 定期健康診断\*
  - ◆ 乳幼児健診 ◆ 予防接種 ◆ カウンセリング\*
- \*は本院のみ  
日本人医師による胃・大腸内視鏡検査始めました

- 女性医師なのでお子様も安心
- 予約制で診察がスムーズ
- 歯科検診も行っています(成人用・小児用)

本院 (ラッフルズ ホスピタル12階) MRTブギス駅すぐ前

|        |     |                          |
|--------|-----|--------------------------|
| 診療受付時間 | 月~金 | 08:45~12:30, 14:45~18:00 |
|        | 土   | 08:45~12:00              |
|        | 日・祝 | 休診                       |

Tel: 6311 1190(代表) 6311 2297(健診専用)

分院 (リヤンコートB1階) 明治屋すぐそば

|        |     |                          |
|--------|-----|--------------------------|
| 診療受付時間 | 月~金 | 09:45~13:00, 14:45~18:00 |
|        | 土   | 09:45~12:30              |
|        | 日・祝 | 休診                       |

Tel: 6334 1175

Email: [j-clinic@rafflesmedical.com](mailto:j-clinic@rafflesmedical.com)  
Website: [www.rafflesj-clinic.com](http://www.rafflesj-clinic.com)

## ♪ クリスマスは教会で!

- ★ 12月24日「クリスマス礼拝」午後4時 Kay Poh Road 教会
  - ★ 12月25日「クリスマス集いの集い@セント・アンドリュース・カテドラル」午後4時
- 牧師 岡村 直子 ■ 住所: 7 Kay Poh Road ■ Tel: 6732-1893 Fax: 6732-4060  
■ 礼拝(毎日曜日): 16:00-17:30 ■ 場所: Kay Poh Road Baptist Church  
リバーバレーロード ザイオンロード River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。

シンガポール国際日本語教会  
International Japanese Church of Singapore  
E-mail: [ijcs5on@hotmail.com](mailto:ijcs5on@hotmail.com) 日本語と英語のバイリンガルで行なっています。来て見てください。

## お歳暮、クリスマス、お年賀の贈り物 箱詰めらん 日本へ宅配

締切日は12月21日(木) お申し込みはお早めに  
日本女性による本物のフローリスト マサコフローリスト  
402 Orchard Road #03-04 Delfi Orchard Tel: 6732-1489 Fax: 6737-2073  
www.masakoflorist.com Email: [masako.florist@pacific.net.sg](mailto:masako.florist@pacific.net.sg)  
プリザーブド・ローズとプリザーブド・アレンジメントを取り扱っております。

## JOBA ひとりひとりを大切に!

JOBA 京進  
新学期入室生・冬期講習受講生受付中!!  
新学期...1/8(月)開講  
冬期講習...12/19(火)開講  
※詳細はお問い合わせ下さい。  
(インタースクール生...12/19~12/22の計4日間)  
(日本人学校生12/26~12/29, 1/3~1/6の計8日間)  
※冬期講習から入室の方は、入学金無料になります。※現在、無料体験受講も受付中!!

- ① 小学1年生~中学3年生対象の小中専門進学塾
- ② 小人数クラス設定 & 個別指導
- ③ 関東圏入試に強いJOBAと関西圏入試に強い京進が、一つになりました!!
- ④ 日本人学校生クラスとインター生クラスあり
- ⑤ 自習室完備 & 送迎バスあり
- ⑥ 全クラス担任制(生徒面談・保護者懇談あり)
- ⑦ 定期的な入試説明会、教育講演会あり
- ⑧ 兄弟割引など各種割引あり
- ⑨ 場所...高島屋から徒歩3分、クラウンホテルの裏手

20 BIDEFORD ROAD #11-01 WELLINGTON BUILDING  
お問い合わせは TEL: 6733-2300  
日本人スタッフまで (平日13:30~23:00)



女性の心とからだ

第48回  
KIYOMI

「イギリス系ヘルスカレッジで解剖、生理、病理学を学ぶ。イタリア、イギリス、アメリカ、スイス、香港へと移り住み、95年からシンガポールへ、98年から産婦人科で、通訳、アシスタント、採血士として勤務。数多くの出産や手術の立会い、妊産婦のアドバイス、出産前後の母子のケアなど、不安や悩みを抱えている女性のサポートをしている。三児と犬2匹の母」



医療英語(小児科編)

今月は小さいお子様がいらっしゃる方のために小児科での会話をご紹介します。

Case 1

I would like to make an appointment for my baby's 9 months assessment (vaccination) on 12 December at 12 o'clock.  
子供の9か月健診(予防接種)の予約を12月12日の12時をお願いします。

Case 2

My child fell off from a chair. (She slipped on a floor) She knocked her head.  
子供が椅子から落ちました。(床で滑りました)頭を打ちました。

Has she vomited or been unconscious?  
吐いたりしましたか、または意識不明ですか？

No. She was crying until just now because of shocked from falling but now she is taking milk. (sleeping)  
いいえ、落ちてびっくりしたせいかさっきまで大声で泣いていましたが、今はミルクを飲んでます。(寝ています)

That should be fine! However in case she starts have vomiting many times or becomes unconscious, you bring her to the A & E (Accident and Emergency) immediately.

それなら、問題ないでしょう！でも、万が一、何度も戻したり、意識不明状態になったらすぐに緊急外来に連れて行ってください。

Case 3

Recently my baby cries and doesn't sleep very well. Do you think he has any problems?  
この頃赤ちゃんがよく泣いて寝つきがよくありません。どこか悪いのでしょうか？

Does he always cry at the same time?  
いつも決まった時間に泣きますか？

Yes, he cries around late afternoon to evening time.  
At its worst, he won't stop crying for nearly 1 hour.  
はい、だいたい夕方から夜にかけてです。ひどい時は1時間近く泣き止みません。

It might be Colic or he might have gas in his tummy. もしかしたらコリックかもしれませんね！あるいは、お腹にガスが溜まっているのかもしれない。

I always help him to burp. Do you think I haven't done it properly?  
いつもちゃんとゲップはさせているんですが…私のやり方が悪いのでしょうか？

No, it doesn't. Even if you make him burp properly, it is common for new born babies to get gas in their tummy. Give him light tummy massage. I will give you wind syrup to help him to release the gas. Give him every 6 hours, 1ml at a time if necessary. If he cries during the same time at late afternoon, give him the syrup 3 to 4 hours before that time.

いいえ、そうではありません。新生児はゲップをさせていても、お腹の中にガスが溜まりやすいです。お腹をさすってあげなさい。ガスが出やすくなるようにシロップをだしておきましょう。1日に必要に応じて6時間おきで1回に1mlあげてください。夕方決まった時間に泣くのであれば、その3~4時間前にあげるといいですよ。

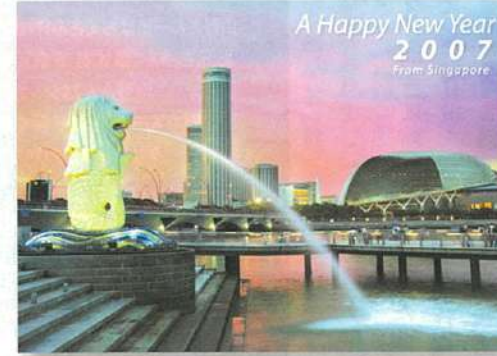
役立つ単語

- 新生児にきび Milia
- 気管支炎 Bronchitis
- 乳児湿疹 Infantile exzema
- 嘔吐下痢症 Gastroenteritis
- 中毒性紅斑(中毒疹) Erythema toxicum
- 腹膜炎 Peritonitis
- 新生児頭部皮膚炎 Cradle cap
- 髄膜炎 Meningitis
- 水瘤(腫) Hydrocele 肺炎 Pneumonia
- 産瘤 Caput succedaneum
- 中耳炎 Middle earinfection
- 突発性発疹 Roseola
- 尿路感染症 Urinary tract infection

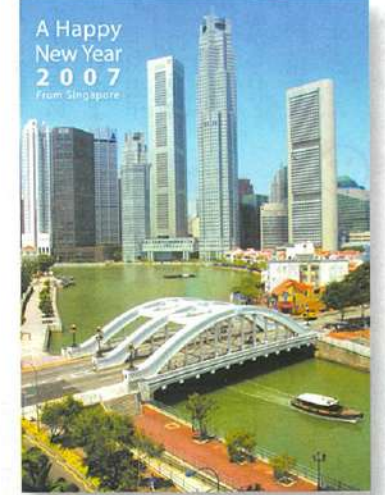
2007年度 パルティの年賀はがき

日本で世話になった方々へ、懐かしいお友達へ、シンガポールから年賀状を送ってみませんか？

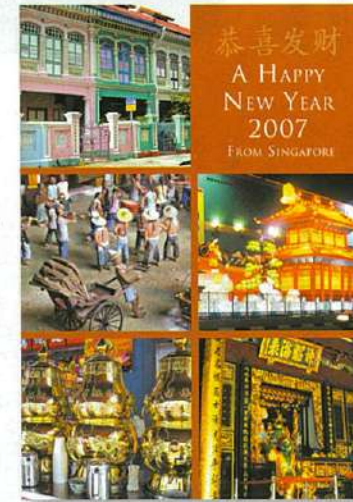
パルティオリジナル



No.1



No.2



No.3



No.4

写真入り

お好きな写真を入れられます

No.A (縦)



No.B (横)



※ Eメールにて写真をお送り頂く場合は info@parti.com.sg までお送りください。  
※ トリミングは当方で致します。ご希望がありましたら事前にお願致します。  
※ 印刷の都合上、お写真の仕上がりは多少色が異なる場合があります。あらかじめご了承ください。

喪中はがき

No.C



**O & G Partners Clinic for Women**  
Dr L C Foong BSc, MBBS(London), MRCOG, MD(London), FAMS  
産婦人科・不妊治療専門医

当クリニックでは一般産婦人科のケアをはじめ、不妊でお悩みの方のご相談、治療を行っております。

- 産科・婦人科 ●女性・男性不妊治療
- 人工授精、IVF(体外受精) ●ラバスコピック術(腹腔鏡術)

Website: www.ogpartners.com  
#01-38 Annexe Wing Gleneagles Hospital 6A Napier Road Singapore 258500  
月～金●8時～5時30分 土●8時～1時 Tel: 6479-7267 Fax: 6479-6536  
日本人スタッフ勤務 月、水●10時～1時 Tel: 9650-5675 (日本人スタッフ10時～5時)

**カイロプラクティックケアPTE LTD.**  
ドクター ロバート・ワサーマン  
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ医師資格

20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

CELEBRATING Nations  
神様の愛にあふれ、元気いっぱい  
明るいローカル教会です

毎週日曜日 9:00 - 11:00  
EXPO The Max Pavilion  
※日本語同時通訳付

- 日本語セルミーティング
- バイブルスタディ (火曜日10:00～)
- 子供クラスもあります(2才～)

※ 詳細は下記までお問合せ下さい。

**Faith Community Baptist Church**  
Tel: 9457-7497(優美子)又は、jslink@pacific.net.sg / www.fcbc.org.sg

**パルティ** 毎月1日発行

パルティ折り込み広告が  
更にお得になりました

~~\$1200~~ ➡ **\$600**

Tel: 6224-8912

締切 12月15日必着

パルティ折り込みちらしの裏面に必要事項をご記入の上、お申込みください。お申込書をご希望の方は左記までご連絡ください

Parti Pte., Ltd.  
66A Tras Street Singapore 079005  
Tel: 6224-8912



**新コラム【法務カフェ】**  
[ASIA穴場スポット]

**最新ニュースと実務情報**

「時事速報」  
+  
「時事ウェブ」

1ヶ月無料試読 受付中

詳細は  
[http://jijiweb.jiji.com/asia\\_info.html](http://jijiweb.jiji.com/asia_info.html)

**時事トップセミナー**

日系企業・団体トップの  
情報収集・ネットワークを支援

**12月18日(月)**  
正午～午後2時(11時半受付開始)

演題: 競争と協調  
～アジア製造ネットワークにおける日本企業の役割～

講師: 東京大学大学院経済学研究科  
新宅 純二郎助教授

場所: インターコンチネンタル・ホテル  
2階 ホールルーム1

協賛: ANA

**時事通信社**  
シンガポール支局

電話 6224-4212 FAX 6224-0711  
担当 福田 メール [jijisp@jiji.com.sg](mailto:jijisp@jiji.com.sg)

シンガポール  
**時事**  
刻々 No.51

**シンガポールのプロサッカー・チームで活躍  
新井選手ら日本人4人**

世界のサッカー界ではマイナーなシンガポールのプロリーグで地元チームの外国人枠に入り、活躍する日本人選手が目立っている。同リーグには日本人チーム、アルビレックス新潟Sも参戦しているが、これとは別に現在、4人がそれぞれシンガポールの別のチームに所属。DF新井健二選手(20)もその1人だ。

「シーズン中、大げがをしたらその時点で首ですから。日本のチームにいた時に比べ厳しさが違う」。新井選手は、アルビレックス新潟Sでキャプテンとしてシーズンを務め、今シーズンから地元のアームドフォオーズに移籍した。食事などの生活から、待遇を含め日本チームにない厳しさを日々感じている。

同選手は日本のJ2のチームなどからオファーもあったというが、「日本では性格的に甘えてしまう。自分をより厳しい環境に置くことで、人生にプラスになると思う」と決意し、地元チームのオファーを選んだ。他の地元チームで活躍する他の日本人選手3人も新潟Sからの移籍組みだ。

新井選手のチームは幸い、今シーズン独走状態で、優勝、失点も全チーム中、最小で、チームに貢献できていることの自負もある。「マイナーでも外国人枠に入っているというやりがいがある。日本ではなく、もう一段上のオーストラリアを狙うと夢は大きい」。

■時事通信シンガポール支局



**ティンデールランゲージセンター**

- ベテランネイティブ講師  
初級～上級クラス
- ベテラン日本人講師  
初級～中級クラス/文法クラス

**ビジネス英会話 土曜クラス**  
2007年1月開講!

**◆えぶりでの英会話**

**◆英会話(初級・中級)**

**◆文法(初級・中級)**

**◆中国語**

**全てのクラス無料体験レッスン実施中!**

**TYNDALE EDUCATION GROUP**  
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd  
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd  
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg. Singapore 188942  
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7～8分)  
TEL: 6334-0617 (日本語でどうぞ) FAX: 6336-8658  
E-mail: [tyndale@singnet.com.sg](mailto:tyndale@singnet.com.sg) <http://www.tyndale.com.sg>



**开始学中文!**

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座  
次回初級クラス1月22日(月)より開講

- ◆1クラス: 4～9名
- ◆授業料: (初級コース) 420ドル(税込) / 30時間  
週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧に教えます。又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆現在初級から上級まで多数開講中。途中入学も随時受け付けております。
- ◆「中上級者向け会話クラス」も開講中。

**無料体験レッスン受付中**  
※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ

**IKOMA Language School**  
日本語ホットライン  
Tel. 6238-0055 (Mr.中川まで)  
(平日 10 am～6 pm)  
#12-07 Shaw House (伊勢丹スクワ上のワイルド) ホームページ [www.ikoma.com.sg](http://www.ikoma.com.sg)

**美濃漢方診療所**

内科・婦人科・皮膚科  
中醫師 **劉文鋒**

- シンガポール厚生省公認中醫師
- 北京中薬大学修士(内科学専攻)
- 大阪市立大学法学部卒

※各種保険取り扱い有り  
詳しくはこちらで  
[www.minomedical.com](http://www.minomedical.com)

予約制・相談無料・日本語で診察

402 Orchard Road  
#04-18 Delfi Orchard  
Tel: 6738-0300  
Fax: 6738-6976  
10:00am～6:00pm  
休診日: 月曜、祝日、  
第2・4日曜日

最寄り駅 MRT NS22 Orchard



**慢性疲労症候群 (CFS)**

慢性疲労症候群は、日常生活に支障が出るほどの倦怠感が半年以上続いたり再発を繰り返したりする病気。一般検査では特に異常なしと出る上、うつ病に似た症状がみられるので、抗うつ剤や精神安定剤を処方されることも多いと聞きます。

症状としては、眼、肩、腰の疲れだけではなく、疲れやすい、だるい、集中力ややる気が続かない、熟睡できない、休んでも疲れが回復せずに元気がでない、頭痛があったり、いらいらするなどです。

中医学では、大きな原因のひとつを「気の不足や気の流れの停滞」と捉え、疲労倦怠感に悩まされやすいタイプを主に4つに分けて考えます。実際に多いのは、これらのいくつかが合わさった複合タイプです。

腎虚(じんきよ): 長期的な無理によって基礎体力や腎機能が低下し、集中力が続かない。下痢をおこしている場合は胃腸機能も低下している。中高年の働き盛り、過労気味の方、不規則な生活が続いている方に多い。性機能障害などを伴う。

気虚(ききよ): 元気の「気」が不足し、生命力や体の諸機能が弱っている。とりわけ、胃腸の働きが弱っており、消化吸収能力が低下していることによつて、食べたものもしっかりと身につかない。

血虚(けつきよ): 血(けつ)の不足により、体内の栄養状態やバランスが悪い状態になっている。ファストフードや外食続きで栄養のバランスが取りにくい方に多い。肝鬱(かんうつ): 気や血の流れを調整する肝の機能が弱っているために栄養やエネルギーが内臓や脳になめらかに運ばれない。気の流れが停滞している。精神的なストレスが原因となつている場合が多い。

気分転換やストレス管理も大切なのは周知の通りですが、滞った気の流れをなめらかにし、不足している気を充填できる生薬のパワーを効果的に取り入れることによつて、つらい倦怠感から脱出し元気な体をとりもどしましょう。

**漢方百話**

劉文鋒 (りゅうぶんぼう)  
第37回

美濃漢方診療所所長、シンガポール厚生省公認中醫師。  
1953年台湾省高雄県生まれ。  
中華醫事学院卒業、北京中薬大学修士、大阪市立大学卒業  
京都大学研究生を経て、廈門大学中医学卒業。  
(財)中西医療院院長重慶中醫師。



【今月のテーマ】

## サンタさんをお願い！今一番ほしいもの

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)

クリスマスは今年、ミニブタをサンタさんにおねだりして貰います。  
 (29歳主婦)



バルティ読者の井戸端会議場トークX2。  
 シンガポールに住む私たちならではの  
 情報や意見などを毎月テーマにそって大募集！

【来月のテーマ】

### 「暑いシンガポールで冬を感じられる場所」

例) SNOW CITY. 暑いシンガポールで雪のひとときを。

パ●ケーキの誘惑に負けない心も必要？  
**超特大クリスマスケーキ**  
 キ。そしてそれを皆で埋めながら食べ尽くす！  
 (マイケル)

パ●ビルルの海で泳ぐのもよし？  
 昼間の日差しが強く、出かけるのがつらいので、どこでもドアがあったらな。  
 (急げ)

パ●ドラえもんくん！(のび太風)  
**自動車免許の学科試験合格!** シンガポールに来たばかりで英語の問題に苦戦しています。  
 (目指せ一発合格)

パ●がんばって下さい！バルティ11月号に行ってきた参照。

## 読者 おたより コーナー

大賞 情報誌で初めて涙を流しました

毎回、自閉症とかあさんの新加坡雑記をとてまたのしみに読んでいます。私は、子供が一人いますが、それでも大変なことがあります。でも、YUKKOさんは、二人の自閉症のお子さんを、きちんと育てられている、本当に尊敬します。毎回、目に涙をためて読んでいて、情報誌で涙を流したのは、バルティが初めてです。  
 11月号では穀菜和食マクロビオティックが面白かったです。最近、フードコートでランチに飽きて、しかも、体に良い和食を食べたいと思っていたので早速、異空間に行ってみました。

在星妻のカフェ探訪は、とてもタメになります。私のような、英語が分からない者は、自分が利用できる場所とか、イマイチ分かっていなくて、店の前を通っても「ここは何だろう？」と思うだけ。図書館といえば、日本人会くらいしか分からず、でも我が家から遠いのでなかなか利用できないのでした。バルティで紹介してもらったので、これで堂々と行けそうです！ これからも、このような記事を期待しています。(匿名希望)

夢の旅行ができそうです  
 シンガポールに中国語を習いに来て早半年。シンガポールで友達と行ける場所を探しつつも忙しくていつも後回し。そんななか、11月号の旅行特集は、大きく分かりやすい写真とプロのおすすり理由もあり、とても役に立ちました。バルティのおかげで、友達との旅行先も決まり、思い出に残る旅ができそうです。(サムイ島へいざ)

### 今月号の「PARTY」を読んだ感想・ご意見、シンガポール生活で感じたことなど、皆さまからのおたよりをお待ちしています

「トークX2」および「読者おたよりコーナー」に採用された方の中から大賞を選び、紀伊国屋パウチャー30ドルをプレゼントいたします。投稿の際、アンケート①今月号で面白かった記事とその理由、②つまらなかった記事とその理由、③ご感想、④取り上げて欲しい記事もお書き添えください。  
 応募はE-mailまたはFAXで受け付けています。  
**E-mail: info@parti.com.sg FAX: 6224-8932**

### カレンダープレゼント

1月号の「Talk Talk」と「おたより」に掲載された方全員に、朝日新聞社特製、2007年度卓上カレンダーをプレゼントします。



お知らせ

## 気になる栄養状態を測定してみませんか?

ファーマネックス社製「バイオフィットニック・スキャナー」は、現在の体の栄養状態を確認できる便利なツールです。普段から気になる栄養のバランス。レーザーに3分間手をあてるだけで気軽に野菜不足、βカロチンの摂取状況が判るといふ優れたもの。毎週測定(\$5/1回)を行っていますのでお気軽に足を運んでみてはいかがでしょうか。予約は下記連絡先まで。



ファーマネックス  
 担当: 太田  
 Tel: 9637-5708  
 E-mail: phxsin888@hotmail.com

お知らせ

## クリスマスファンシーフェア

「先月のクリスマス・ファンシー・フェアにいけなかった」「ブースが沢山あって回りきれなかった」という方にグッドニュースです。12月5日より2日間、再度オーチャードホテルでクリスマス・ファンシー・フェアが開かれます。  
 約120店舗あるこのホテルフェアは、世界中から心こもった品物が勢ぞろい。デンマークからのデザイナー・ジュエリーやフィリピンからのバンド・バスケットなど普通のお店では見ないようなユニークな商品が盛り沢山です。他にも、アンティーク家具、絵画、手作りテーブルクロス、アンティーク商品、おもちゃ、子供服やショールなどが揃っています。  
 クリスマスプレゼントに迷っているなら、必ず良いものが見つかるはず。天然素材で作られたサンタさんや手作りクリスマスオーナメントは特別な人のギフトにぴったりです。  
 MRTオーチャード駅から徒歩5分の便利なロケーション。お友達と掘り出し物探しに、ご家族とお出かけのついでに是非、寄ってみてください。



クリスマスファンシーフェア  
 日程: 12月5日、6日  
 入場料: 無料  
 場所: Orchard Hotel (3階) Ballroom & Lavender room  
 www.fancyfaire.com

お知らせ

## YMCAでボランティアを募集

メトロポリタンYMCAジャパニーズセクションでは幼稚園、小学校に通う日本人を対象にした体育活動(サッカー、水泳、体操)、野外プログラムの指導のお手伝いをしてくださるボランティアの方を募集します。(事前に研修を実施します)  
 対象: 中・高校生以上  
 活動場所: メトロポリタンYMCA 体育館、プール他



Metropolitan YMCA  
 60 Stevens Rd  
 Tel: 6839-8342/  
 6839-8345 (日本語)  
 担当: 立山・瀬川

お知らせ

## JTBワールドギフト、ウィンター号

緑起物、おめでたい物を集めた「幸運を贈る」特集や、お届け期間が一目でわかるフルツカレンダー。荷物が多くなりしがちな冬の一時帰国に便利な宅配お土産を取り揃えた、一時帰国応援シリーズなど、ユニークな特集がいっぱいです



JTB・DFS内  
 オーチャードラウンジ  
 Tel: 6735-1533 (10:00~18:30 年中無休)

お知らせ

## 電 解アルカリイオン水 除菌洗浄水

油汚れ、特にキッチンコンロの周りや埃のたまりやすい電化製品などの汚れが気になる主婦も多いはず。電解アルカリイオン水がそのまま洗剤として使える商品「エコ・グリーン」が登場しました。イオン水100%なので、従来の油汚れ専用洗剤のように2度拭きもいらず、子どもにも害がなく使える安心なエコ型商品です。伊勢丹、明治屋、NAWIにて購入ができます。



Clean & Green Products(S)Pte Ltd  
 26 Chin Bee Rd, Jurong  
 担当: 太田 Tel: 6266-7251  
 Hp: 9638-3715

お知らせ

## 日本人会 12月行事予定

- \* 4日(月) 楊式太極拳同窓会「公開練習」
- \* 7日(木) 風水ツアー
- \* 9日(土) JASリサイクルバザー
- \* 10日(日) バレーボール大会、日本教育セミナー
- \* 16日(土) バレエ・ミュージカルダンス講座発表会
- \* 23日(土) クリスマス・パーティー
- \* 31日(日) カウントダウン・パーティー



The Japanese Association, Singapore  
 120 Adam Rd  
 Tel: 6468-0066  
 Fax: 6469-6958

お知らせ

## Segarmatha エベレストからの贈り物

パシュミナのクリスマスセール  
 ネパール、チベットからハンドメイドのパシュミナ、シルバー・アークセサリー、ランプシェイドなどを、北インド出身のオーナーが自ら仕入れて販売しています。スカーフは\$35からとお値段も良心的。クリスマスのギフトやディスプレイに、Segarmatha(エベレストの頂、という意味)が選んだクオリティーの高いアイテムをどうぞ。



要予約  
 Hp: 9105-1702  
 担当: Nick

お知らせ

## クリスマスは由緒ある教会で過ごしませんか?

歴史記念建造物の聖アンドリュース大聖堂では、今年も日本語での「クリスマスの集い」を催します。お馴染みのクリスマスソングや子供たちによる降誕劇もお楽しみに。



クリスマスの集い  
 日時: 12月25日 16:00~17:30  
 場所: St Andrew's Cathedral (セント・アンドリュース・カテドラル) (シティホールMRT真上、フナシヨッピングセンター側出口のすぐ脇です)  
 ※ 入場無料  
 ※ 駐車スペースが限られていますので、当日は電車やバス等でお越しください。

とくとく情報

## Casa Romaからワインをプレゼント!

読者の皆様に抽選で、イタリアンワイン(ロドリゲリア)のボトル1本を1名様に、またグラスワインを5名様に差し上げます。プレゼント応募方法は住所、氏名、電話番号、P27下段のアンケートにお答えいただき「ワインプレゼント希望」と明記の上、読者プレゼント係り宛てにファックス6224-8932でお送りください。当選された方には後日、パウチャーを郵送します。



Casa Roma Italian Restaurant  
 833 Bukit Timah Rd #01-09  
 Royal Ville Tel: 6464-8509



Personal Voice

じゃらん<sup>2</sup>  
無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6224-8932)、**郵送**(66A Tras St. Singapore 079005) または、**Eメール**(parti@mbox1.ntti.net.sg) で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。

●**無料掲載分**で字数が多い場合、一部割愛させていただきます。また、編集の都合により掲載されないこともあります。

●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。支払先は**Parti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パーティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

■日本語教師養成420時間通信講座 シドニー校 文化庁の420時間モデルカリキュラムに対応した講座です。英語を使った教え方と直接法(日本語だけの両方を学び、シンガポールの人に日本語を教える)を学んでみる。授業料:1680オーストラリアドル 期間:1年間 基礎講座のみ(10週間) 授業料:990オーストラリアドル 創立21年 World Japanese Language Centre 4/1 Cleland Rd; Artarmon NSW 2064 AUSTRALIA Tel: +61-2-9904-7239 Fax: +61-2-9904-7241 E-mail: wjlc@netspace.net.au www.wjlc.net

■3か月で英会話が話せるように。正しい発音できれいな英語が学べます。ビジネス、主婦向けグループ、プライベートレッスン、子供向けグループレッスンを行います。オフィスへの出張も可。 Hp: 9871-6383 (日本語可)

■ピアノ出張レッスン致します。メールにてお問い合わせください。 pf\_in\_jpn@yahoo.co.jp

■お子様の英語の成績向上、英検取得のために丁

寧に指導します。詳細はお電話で。 Tel: 9633-1106 (Betty)

■ネイティブの英語教師による個人レッスン レベルを無料で判断します。ひとりひとりのスキル、レベルに合わせた楽しく分かりやすいレッスンを お約束します。日本人生徒さんへの授業経験が豊富です。興味のある方、ご連絡ください。 Tel: 9154-7822 (ジェニファー) E-mail: youtalkenglish@hotmail.com

求人

■教諭募集 ● 特定期間契約 ● 日本の幼、教諭免許保持者で経験の有る方 ● 通勤可能な方 ● 勤務時間8:30~17:00 委細面談 先ずはお電話ください。 Ms.TAN (日本語可) Tel: 6779-3434 E-mail: tbi@jks.com.sg

■紹介します チャイニーズ系シンガポリアンのアマさんを紹介します。親切な方で掃除アイロンがとて上手です。12月中旬から仕事を始める事ができます。子守りも気持ちよく引き受けてくれます。興味のある方はご連絡ください。 Tel: 6258-3250 (Natalie) 日本語: 9845-2985

探しています

■使用していない自転車を無料で譲ってください。受け取りに参ります。なにとぞよろしく願いいたします。 E-mail: fochan21@hotmail.com (たか)

譲ります

- 譲ります
- ・サムソン 小型冷蔵庫(45×48×H80cm) \$50
  - ・三洋 電子レンジ(52×38×H26) \$30
  - ・象印 炊飯器5号炊き \$5
  - ・松下 電気魚焼器(1.2kw)下のトランスと対 (トランス1.5kw)一単独でも使用可 \$20
  - ・ジューサー(使用期間2か月) \$20
  - ・フィリップス アイロン(アイロン掛台付) \$10
  - ・タイガー グリルパン(煮る・焼く・炒め・蒸す) \$20
  - ・イワタニ カセットコンロ \$10
  - ・フィリップス 掃除機 \$10
  - ・三洋 DVDプレイヤー ※ラストサムライを付けます \$50
  - ・東芝製 ビデオデッキ(タイマー録画可) \$50
  - ・電気スタンド(ロングアーム付) \$15
  - ・電気スタンド(アームなし) \$10
  - ・JAL ジェットストリームCD(10枚組) \$30
  - ・アルミ製 6段脚立(2つ折り型) \$15
  - ・イケア 整理ダンス(80×40×H100cm)×2 1個 \$30
  - ・桐小型タンス(70×60×H35cm)×3 1個 \$5
  - ・ウィルソンゴルフバッグ \$10
  - ・床敷マットレス(新品同様)×2 \$5

UE Squareまで引き取りに来てくれる方。 先着順。12月20日頃引き渡し出来ます。 Hp: 9638-0685

■譲ります

- ・フィリップス ヘアドライヤー(1400W) \$12
- ・フィリップス小型ヘアドライヤー (1000W、旅行用に2回使用) \$8
- ・ヘアカラー(栗色、未開封) \$8
- ・卓上ランプ×2個(IKEA、新品・箱入、説明書付) 1個\$10 (2個で\$18、電球一個余分に付きます)
- ・アンティークデザインの電話(普通に使えます) \$8
- ・フィリップス CDラジカセ \$60 (箱入・説明書付、美品。完全機能、リモコン付) 軽いもの限り、オーチャードでお渡しできます。 Tel: 6736-2426

■譲ります

- ・ベビーベッド用3点セット(掛け布団・バンパー等) \$15 (新品同様、象のパバル柄・青と白のストライプ)
- ・トモエ そろばん \$20 (新品同様・青のカバー付き、定価の半分以下)
- ・アンパンマンの手押し車のおもちゃ \$5
- ・ベンギンの手押し車のおもちゃ(木製) \$5
- ・バスローブ(4-5歳用・青)新品 \$12
- ・ジムトンプソン Tシャツ \$10 (新品、赤のストライプに象柄、XS・2~3歳用)
- ・ジムトンプソン Tシャツ \$10 (新品、赤のストライプに象柄、L・9~10歳用) Hp: 9782-6225

■譲ります

- ・ベビーベッド \$40
- ・ハイ&ローチェア \$50
- ・ジャングルジム(コンビ) \$30
- ・調乳ポット(日本製)トランス付き \$30
- その他ベビー用品あり
- ・変圧器 2個 各\$20

Hp: 9846-2985

お知らせ

■カントリークラブのセカンドハウスでゴルフ三昧 ラグーナ・ナショナル・ゴルフ&カントリークラブのスイートルームに滞在すればいつでもゴルフが楽しめます。クラブ内飲食店割引有。(キッチン無し) 部屋掃除週2回、ランドリー50%オフ。 ● 家賃 月額\$3,600 ● 1~2年の賃貸契約 ● 1200平方フィート、ベツトルーム一室 Tel: 9179-0822 (Cheryl Ho) E-mail: cherylho\_sy@yahoo.com.sg

■シンガポール福門会 2006クリスマス会のご案内 今年もゲーム・豪華賞品等盛りだくさんで行います! シンガポール在住の早稲田OB/OGおよびご家族の皆様参加をお待ちしております。 お申し込みは12月4日までお願いします。 日時:12月9日(土)18:30~22:00 会場:日本人会2階ボールルーム 申込み/問合せ: Tel: 9178-9236 (重松) shige@singnet.com.sg

Tel: 9862-2748 (木藤) kito@yamato-sin.com

■ミュージアム日本語ボランティアガイドのご案内 シンガポール美術館、アジア文明博物館エンプレス プレスの2館で火曜~金曜の10:30より無料ガイドを行っています(祝日及び12/26~1/5を除く)。 美術館では、シンガポール近代美術8人の巨匠の作品"Art of Our Time"を引き続き展示中。さらにシンガポールバイオニアアーティストの一人であるChen Wen Hsi生誕100年を記念する"Chen Wen Hsi Centennial Exhibition"が、12月1日より来年4月まで開かれます。"Srihadi Soedarsono & Chua Ek Kay"展は1月21日まで。 アジア文明博物館は、アジアを4つの地域に分け、多民族国家シンガポールのルーツを探る常設展示。2階ホワイエでは、The Xiang Xue Zhuang Collectionを開催中。東南アジア最大の中国美術のコレクターDr.Tan Tsze Chorからの寄贈品である硯、印章、陶磁器の展示。シンガポール国立博物館は、12月8日にリニューアルオープンします。

■子育てを支援する「い・やしの木クラブ」からの お知らせ 「親子の遊びの広場」 親子でふれ合う、楽しい時間を持ちましょう。経験豊富な日本人の先生が、遊びや簡単な製作をご指導いただけます。(お子様の飲み物をご持参下さい。) 対象:1才6か月~幼稚園児まで 日時:12月19日(火) 15:15~16:15 会費: \$5(実費)/回 開催場所: Eisインターナショナルプレスクール (「い・やしの木クラブ」協賛校) 7 Seraya Lane (S) 437275 \* 製作に使用しますので、500mlの空のペットボトルをご持参ください。 \* できるだけFAXでのお申し込みをお願いします。 その際、連絡先とお子様の年齢を明記してください。 Tel/Fax: 6733-7321 (大関)

■シンガポールカトリック日本人会 2007年度1月中旬から1か月間、東京、四谷のイエズス会士フランシス・マシー神父さまをお迎えして、日本語のごミサ・黙想会・勉強会など数々の集まりを予定しています。カトリック信者でない方、キリスト教について知りたい方もどうぞこの機会にご参加下さい。お待ちしております。 連絡先 代表 笠原智子 Tel/Fax: 6468-6965 Email: kasaharaj@pacific.net.sg

■バース&ピヨンド 次回の出産準備クラスは12月8日(金)からとなります。母乳関係クラスは12月19日(火)と2007年1月6日(土)です。 詳細はホームページからご覧になれます。 www.birhandbeyond.com.sg お問い合わせは下記まで。 Email: jstaff@birhandbeyond.com.sg

■SINGANESE-多言語KIDSへのお誘い シンガポール人と結婚して現地校に通うお子さんをお持ちの方、おしゃべりや情報交換を楽しみませんか? 小学生以上のお子さんをお持ちの方を対象とした集まりで、子供達が一緒に遊ぶ機会も作りたと思います。 2007年1月からの学年をご連絡ください。 詳細はHPにて。 www.geocities.jp/singanease

■シンガポール植物園レインフォレストトレイル 日本語ガイドのお知らせ 12月・1月のガイド日程 12月2日(土)、1月6日(土)、10日(水) 10:00~(受付9:45~) 集合場所:植物園ビジターセンター(無料) シンガポール植物園日本語ガイドグループ

■育児支援サークル【ぶるちへの】より スケジュールのお知らせ 12月は、ぶちKids合同クリスマス会のみ開催となります。ご参加は予約者のみに限らせて頂いております。

\*来年1月の開催予定 【ぶるちへのEggs】 \*要事前予約 対象:プレママ(妊娠中の方) 日時:1月11日(木)10:30~11:50 (10:20開場) 内容:出産体験者との交流・体験談、お友達との名刺交換 会費:\$5 予約受付開始日:12月26日(火) お申し込み方法:連絡先を明記の上、Faxまたは、下記HPをご参照の上、E-MAILでお申し込みください。

Fax: 6474-4570 (先着30名様) 【ぶるちへのぶち】 \*事前予約不要 対象:9か月~1歳3か月児 日時:1月26日(木)10:30~11:30 (10:20開場) 内容:手遊び、お友達作り 費用:\$4 (要共通参加者カード) 【ぶるちへのKids】 \*事前予約不要 対象:1歳3か月児~未就学児 日時:1月18日(木)10:30~11:30 (10:20開場) 内容:手遊び、季節の工作 会費:\$4 (要共通参加者カード)

\*全ての開催会場: 日本人会館3階ファンクションルーム1 ●ぶち・Kidsリピーターの方は、共通参加者カードを忘れずにご持参ください。初めての方は、初回に登録手続きがあります。 ●集合時間厳守にご協力ください。特に【ぶち】【Kids】は60分の短い内容です。お子様が雰囲気慣れて楽しむためにもお早めにご来場ください。 ホームページ www.48.tok2.com/home/prutino

ペット紹介 MY COMPANION ANIMAL



名前の由来はジェームズボンドから。誰にでもなつく我が家の営業部長。名前を呼ばれたら返事して走ってくるお礼口さんで、愛想よし。永遠の子ねこです。

●めこさんちのジェームズ(4才)●

各種損害保険を取り揃えています

- ・自動車保険 車両購入時の強制保険
- ・家財総合保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー
- ・傷害保険 ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー
- ・ゴルフア保険 第三者賠償、ホールインワン、用品損害をカバー

その他保険もご相談ください

THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED

6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809 TEL 6221-6111 FAX 6224-0895 E-Mail:japanesedesk@tokiomarine.com.sg

東京海上火災保険シンガポール社

日本語直通 TEL 6321-3218/3282/3243 日本語でお気軽にお問い合わせ下さい



# パーティ無料送付ご登録お申込のご案内

2006年度新リストにご登録いただきました読者の皆様へお送りさせていただいております。2006年5月以前にお申込の方は、恐れ入りますが再度ご登録ください。



ウェブサイトまたはFAXにてご登録ください。

ウェブサイトでご登録  
**www.parti.com.sg**

※2006年5月31日以前にご登録いただいた方が再登録の対象となります。※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。恐れ入りますがご了承ください。

キリトリ線

## FAXでご登録 6224-8932

※翌月からのパーティを送付ご希望の場合は前月の20日までに登録ください。20日以降登録になりますと、翌々月よりの送付となります。

### 無料送付申込書

|   |                   |  |          |  |
|---|-------------------|--|----------|--|
| ●お名前 (ローマ字のみ)<br>(名: First Name) (姓: Family Name)   |                   | ●性別<br><input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性                   | ●年齢<br>歳 | ●「パーティ」本誌以外の情報<br><input type="checkbox"/> 必要ない (DM, FAXはお送りしません。) |
| ●在星 (西暦) 年 月 日  | ●ご住所<br>Singapore | ●TEL: — ●FAX: — ●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし |          |  |
| ●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄/年齢)   |                   |  |          |  |
| ●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない   |                   |  |          |  |
| ●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年  |                   |  |          |  |
| ●ご旅行の予定回数 回/1年  |                   |  |          |  |
| ●最も印象が良かった旅行先 ( )   |                   |  |          |  |
| ●これから最も行きたい旅行先 ( )  |                   |  |          |  |
| ●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月 )   |                   |  |          |  |
| ●最もお気に入りの飲食店 ( ) 理由○  |                   | 理由   |          |  |
| ●最もお気に入りのショップ・デパート ( ) 理由○  |                   | 理由   |          |  |
| ●興味のある習い事 ( )   |                   |  |          |  |
| ●シンガポールのおすすめお土産 ( )   |                   |  |          |  |
| ●パーティで取り上げてほしい情報 ( )  |                   |  |          |  |
| ●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> J sports <input type="checkbox"/> マンゴスティン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3 <input type="checkbox"/> お役立ちウェブ <input type="checkbox"/> アジアX <input type="checkbox"/> その他 ( ) |                   |  |          |  |
| ●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)   |                   |  |          |  |

### 住所変更・送付停止届け

(※いずれかに印を記入の上、必要事項をもちろなくご記入ください。)

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

旧住所 \_\_\_\_\_ Old Postal Code \_\_\_\_\_

登録コード Personal Code \_\_\_\_\_

### ご意見・ご感想をご記入ください

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# 今月のイベント情報 12月

◎:日時 画:場所 \$:チケット代 も:問い合わせ先 ※各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

## National Museum of Singapore

### シンガポール国立博物館 リニューアルオープン



シンガポールで最も古い博物館が約3年の改装工事を終えて12月8日(金)、待望のリニューアルオープンとなります。2,800mにおよぶヒストリーギャラリーは、従来の博物館とは異なり、展示品だけでなく最新の技術によって14世紀から現代までのシンガポールの歴史を巡ることが出来ます。また、リビングギャラリーでは、「Food」「Fashion」「Film & Wayang」「Photography」の4つのテーマ別に展示されています。

12月はさまざまなオープニングイベントを開催。なかでも注目の特別展示は「Maria Theresia」(12月8日~1月31日)です。18世紀オーストリアの女帝であるマリア・テレジアの金のテーブルセットや、マリー・アントワネットのライティングデスクは必見!

◎: 12月8日(金)~  
画: シンガポール国立博物館  
\$: 大人 \$10、学生・60歳以上 \$5 (ヒストリーギャラリー、リビングギャラリーのみ)  
も: www.nationalmuseum.sg

## George Benson

### ジョージ・ベンソン コンサート

ジャズ、フュージョン界のスーパー・スター、ジョージ・ベンソンが来星。注目のライブ・コンサートを行います。1943年、アメリカに生まれたジョージ・ベンソンは、若きころよりクラブ・シーンで活躍し、19歳でデビュー。76年の代表作『ブリージン』はビルボード・チャートのPOP、R&B、ジャズの各部門で同時に1位という史上初の快挙を果たしました。超一流の技術を持つギタリスト、そして甘く奥行きのあるヴォーカリストとして類稀な才能を持つジョージ・ベンソンは、これまでにグラミー賞をなんと8回も受賞。日本にも多くのファンがいます。世界的なビッグ・アーティストの首脳を生で体感するチャンス。どうぞお聴き逃しなく!



◎: 12月6日(水) 19:30~  
画: エスプラネード・コンサート・ホール  
\$: \$148~58(6歳未満入場不可)  
も: www.sistic.com.sg Tel: 6348-5555

## Hiromi Uehara

### ピアニスト 上原ひろみ ジャズ・ライブ

今年3月、シンガポールで行われたモザイク・ミュージック・フェスティバルで大絶賛を得た日本のジャズピアニスト、上原ひろみが再び当地でライブを行います。上原ひろみは、ニューヨークを拠点に活動する世界的にも注目の若手アーティスト。日本でもドリームズ・カム・トゥルーとのライブ共演、矢野顕子のレコーディング参加など、その実力が認められています。



2005年に発売された3枚目のアルバム『Spiral』はオリコン20位のヒットを記録しました。

今回は、レギュラー・バンドとして活動しているトニー・グレイ(ベース・ギター)、マーティン・ヴァリホラ(ドラム)とともに、パワフルなステージを披露します。

◎: 12月17日(日) 19:30~  
画: エスプラネード・コンサート・ホール  
\$: \$108~48(6歳未満入場不可)  
も: www.sistic.com.sg Tel: 6348-5555

## Make a Wish for the New Year

### マリーナ・ベイ カウントダウン 06/07

大晦日の夜、マリーナ・ベイにてカウントダウンを行います。にぎやかな音楽やダンス、家族で楽しめるエンターテインメントなどを用意。クライマックスには夜空を彩る花火が打ち上げられ、新年をお祝いします。

◎: 12月31日(日) 19:00~  
画: マリーナ・ベイ  
\$: 無料  
も: Marina Bay hotline 6828-8367

## The Lexus Cup 2006

### 女子ゴルフ レクサスカップ 2006

女子ゴルフの対抗戦「レクサスカップ2006」を開催します。グレース朴(韓国)率いるアジアチームと、アニカ・ソレンタイム(スウェーデン)率いるインターナショナルチームに分かれ、それぞれ12名の選手が出場し、プレイを行います。

◎: 12月15日(金)~17日(日) 9:00~  
画: タナメラ・カントリークラブ ガーデン・コース  
\$: \$30~20(18歳未満、55歳以上入場無料)  
も: www.sistic.com.sg Tel: 6348-5555

# だいすき ようちえん

好きな給食 たきこみごはん  
最近 ハマっていること バナナ餅を作っておこと

鈴木 美穂先生

好きな給食 ジャガ芋とひき肉のあんかけ  
最近 ハマっていること 抹茶フラベチーノ

千田 紗知子先生

好きな給食 さつまいものサラダ  
最近 ハマっていること 韓国ドラマ

チョア・ゲク・リユ先生

れんげ組

元気いっぱい笑顔いっぱいのれんげ組! なかよしのライオンくん(パペット)とあそびの世界を広げながら毎日楽しく過ごしています。

ほたん組

遊ぶの大好き! 給食はおかわり! 元気モリモリのほたん組です。最近のお気に入り「お医者さんごっこ」。みんなでワクワク楽しんでいる毎日です。

## 日本人幼稚園

JAPANESE KINDERGARTEN

251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830  
Home Page Add.: <http://www.jks.com.sg>

2007年度新入園児募集中

E-Mail: [yochien@jks.com.sg](mailto:yochien@jks.com.sg)